

ASSKEA
medical



fr

it

ASSKEA S20

REF 100009-3

ASSKEA S20K

REF 100011-3

ASSKEA S30

REF 100010-3

ASSKEA M20

REF 100003-3

REF 100003IST-3

ASSKEA M30^{Plus}

REF 100004PLUS

REF 100004PLUS-IST

fr

Mode d'emploi

it

Istruzioni per l'uso

Table des matières

1	Remarques importantes	3
2	Destination	4
3	Consignes de sécurité	9
4	Garantie et informations sur la responsabilité du fait des produits	12
5	Symboles et termes	13
5.1	Symboles figurant sur l'appareil, l'emballage et les accessoires r	13
5.2	Glossaire	14
6	Description du produit	15
6.1	Aperçu des variantes de produits et des accessoires	15
6.2	Contenu de la livraison	16
6.3	Pièces d'application autorisées.....	17
6.4	Connexion entre l'appareil et les accessoires	17
6.5	Remarques concernant la batterie de la série M.....	19
6.6	Remarques concernant le système de récipient à sécrétions réutilisable (MW).....	19
6.7	Remarques concernant le système de récipient à sécrétions à usage unique (EW).....	20
7	Mise en service	20
7.1	Mise en service aspirateur de sécrétions ASSKEA	20
7.2	Raccordement du système de récipient à sécrétions réutilisable	21
7.3	Raccordement du système de récipient à sécrétions à usage unique	22
8	Fonctionnement	24
8.1	Éléments de commande et d'affichage.....	24
8.2	Consignes d'utilisation et de fonctionnement	26
8.3	Contrôle du fonctionnement	27
8.4	Exécution de l'aspiration	27
9	Suivi	28
9.1	Le système de récipient à sécrétions réutilisable est plein et doit être vidé 28	
9.2	Le système de récipient à sécrétions à usage unique est plein et doit être remplacé	29
10	Nettoyage et désinfection	30
10.1	AVERTISSEMENTS	30
10.2	Appareil et support conteneur extérieur « Bag ».....	30
10.3	Système de récipient à sécrétions réutilisable.....	32
10.4	Système de récipient à sécrétions à usage unique.....	33
11	Maintenance	35
12	Dépannage et service	36
12.1	Série S.....	36

12.2 ASSKEA M20.....	37
12.3 ASSKEA M30 ^{Plus}	39
13 Mise hors service, stockage, élimination.....	40
14 Changement de patient dans le domaine des soins à domicile	41
15 Caractéristiques techniques	42
15.1 Série S.....	42
15.2 Série M.....	43
15.3 Accessoires	44
16 Informations pour la commande.....	45

fr

1 Remarques importantes

REMARQUES IMPORTANTES

Veillez vérifier immédiatement à la livraison que les envois sont complets et intacts. Tout défaut doit être signalé dans les 3 jours, faute de quoi il ne pourra être pris en compte.

COMMENTAIRES DES CLIENTS

Les produits décrits dans ce mode d'emploi font l'objet d'un développement et d'une amélioration constants. C'est pourquoi nous apprécions tous les commentaires et suggestions de nos clients concernant nos produits et les documents qui les accompagnent, car ils contribuent à améliorer nos produits, nos services ou notre documentation.

N'hésitez pas à nous faire part de votre avis !

Pour cela, vous pouvez utiliser l'une des options suivantes :

- par e-mail à mps@asskea.de
- par téléphone au +49 (0) 36201-5797-0

REMARQUES CONCERNANT CE MODE D'EMPLOI

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service pour la première fois. Respectez les consignes de sécurité figurant dans ce mode d'emploi afin d'éviter toute situation dangereuse.

Les remarques relatives à la compatibilité électromagnétique sont contenues dans un mode d'emploi séparé (ID: EMV_M+S-Serie). Vous pouvez le télécharger sur notre site Web www.asskea.de/download ou le demander par e-mail à info@asskea.de . Si vous avez besoin d'aide pour la mise en service, l'utilisation ou la maintenance, veuillez contacter ASSKEA GmbH. Veuillez signaler tout fonctionnement inattendu ou incident à ASSKEA GmbH . Conservez ce mode d'emploi à portée de main.



Joignez ce mode d'emploi si vous cédez votre appareil à un tiers.

Ce mode d'emploi contient des informations d'utilisation pour différents modèles **d'aspirateurs de sécrétions ASSKEA** :

Série M : ASSKEA M20, ASSKEA M30^{Plus}.

Série S : ASSKEA S20, ASSKEA S20K, ASSKEA S30.

ILLUSTRATIONS ET SYMBOLES UTILISES DANS CE MODE D'EMPLOI

Illustration	Signification
	Attention – Remarque concernant les risques et leur prévention.
	Remarque contenant des informations utiles et des conseils.
•	Énumération
1. 2.	Effectuez les opérations dans l'ordre indiqué.

2 Destination

UTILISATION PREVUE

Les aspirateurs de sécrétions ASSKEA est destiné à l'aspiration temporaire de sécrétions dans la région de la tête et du cou à partir d'orifices naturels ou artificiels.

LIEU D'UTILISATION PREVU

- Voies respiratoires supérieures (nez, cavité nasale, pharynx) et voies respiratoires inférieures (larynx, trachée, système bronchique) pour l'aspiration de liquides corporels (sang, sécrétions) ou de résidus alimentaires.
- Conduit auditif externe pour l'élimination du cérumen.

INDICATIONS

Altération des fonctions respiratoires et de la toux avec perturbation de l'élimination des sécrétions trachéales, bronchiques ou orales (y compris chez les patients présentant des orifices artificiels) :

- Patients ayant subi une trachéotomie
- Patients ayant subi une laryngectomie
- Patients présentant une fonction respiratoire réduite

Maladies musculaires et/ou neurologiques :

- Patients présentant des troubles de la déglutition
- Patients atteints de maladies entraînant une accumulation de sang, de sécrétions et de résidus alimentaires dans la cavité buccale, la gorge ou le système bronchique

Patients adultes présentant un bouchon de cérumen dans le conduit auditif externe avec symptômes ou lorsque le cérumen gêne l'examen ORL.

GROUPE DE PATIENTS PREVU

Toutes les personnes sans restriction qui répondent aux critères de sélection des patients.

CRITERES DE SELECTION DES PATIENTS

Patients qui pourraient bénéficier d'une aspiration des voies respiratoires supérieures ou inférieures.

Patients adultes qui bénéficieraient d'une élimination du cérumen du conduit auditif externe.

CONTRE-INDICATIONS

La décision d'utiliser l'appareil doit être prise d'un point de vue médical, en tenant compte de l'état général du patient.

Contre-indications absolues à l'aspiration nasopharyngée/oropharyngée :

- Épiglottite ou faux croup

Chez les patients présentant les symptômes suivants, les risques liés à l'aspiration de liquides corporels (sang, sécrétions, résidus alimentaires) des voies respiratoires supérieures (nez, cavité nasale, pharynx) et inférieures (larynx, trachée, système bronchique) doivent être particulièrement pris en compte :

Contre-indications relatives à l'aspiration nasopharyngée/oropharyngée :

- Hémoptysie inexpliquée ou hémoptysie (expectoration de sang provenant des poumons ou des bronches) ou coagulopathie connue
- Laryngospasme
- Bronchospasme
- Fractures de la base du crâne et autres causes de fuite de liquide céphalo-rachidien par l'oreille
- Pneumothorax
- Anastomose récente de l'œsophage ou de la trachée ou autres traumatismes trachéobronchiques
- Voies respiratoires nasales obstruées
- Saignement nasal d'origine inconnue
- Hypoxémie/hypoxie sévère
- Augmentation de la pression intracrânienne
- Hypo- ou hypertension artérielle aiguë
- Infarctus du myocarde/événement cardiaque récent/aigu
- Opération avec anastomose haute (chirurgie trachéale ou œsophagienne/gastrique)
- Voies nasales obstruées avec antécédents de saignements de nez

- Infection des voies respiratoires supérieures (par crainte d'une transmission de l'infection aux voies respiratoires inférieures par la procédure elle-même)

Contre-indications relatives à l'aspiration orale et oro-trachéale :

- Fractures faciales, blessures aiguës à la tête, au visage ou au cou (en particulier fractures du crâne ou écoulement de liquide céphalo-rachidien par l'oreille)
- Dents ou couronnes mobiles
- Coagulopathie (grave) ou hémoptysie
- Cancer du larynx ou de la cavité buccale
- Bronchospasme sévère
- Laryngospasme/stridor
- Patient agité/anxieux
- Anastomose récente de l'œsophage ou de la trachée ou fistule trachéo-œsophagienne
- Réflexe nauséux

Contre-indications relatives aux interventions nasotrachéales :

- Voies nasales obstruées
- Saignements de nez
- Lésions aiguës de la tête, du visage ou du cou
- Troubles de la coagulation ou tendance aux saignements
- Laryngospasme
- Voies respiratoires irritables
- Infection des voies respiratoires supérieures
- Opération trachéale
- Opérations de l'estomac avec anastomose haute
- Infarctus du myocarde
- Bronchospasme
- Opérations récentes au niveau du visage ou du nez
- Anastomose récente de l'œsophage ou de la trachée ou fistule trachéo-œsophagienne

Contre-indications à l'aspiration endotrachéale :

Il n'existe aucune contre-indication absolue à l'aspiration endotrachéale

L'élimination du cérumen est contre-indiquée chez les patients présentant les symptômes suivants :

- Hyperacousie ou acouphènes
- Mouvements incontrôlables de la tête
- Traumatisme au niveau du conduit auditif ou du tympan
- Anomalies empêchant une vision claire de l'application
- Diabète sucré
- État anticoagulé ou immunodéprimé
- Radiothérapie antérieure au niveau de la tête ou du cou affectant le conduit auditif
- Si le patient ressent des douleurs ou un malaise, le traitement doit être immédiatement interrompu.

RISQUES ET EFFETS INDESIRABLES

Pour l'indication

- Altération des fonctions respiratoires et de la toux avec perturbation de l'élimination des sécrétions trachéales, bronchiques ou orales
- Maladies musculaires et/ou neurologiques

les risques suivants ont été identifiés :



Une mise en place lente du vide et un débit insuffisant peuvent prolonger le processus d'aspiration. Cela peut entraîner une diminution temporaire de la saturation en oxygène ou une hypoxie/hypoxémie.

Afin de maintenir les performances de l'appareil, respectez les mesures d'entretien décrites au chapitre 11.



Les appareils d'aspiration contaminés peuvent transmettre des agents pathogènes dans les voies respiratoires. L'appareil n'entre pas en contact direct avec le patient. Cependant, afin **de réduire le risque** général de **contamination, nettoyez et désinfectez l'appareil et ses accessoires conformément au chapitre 10 !**

D'autres risques et effets secondaires non liés à l'appareil peuvent survenir pendant l'aspiration. Il est recommandé à l'utilisateur d'être conscient des risques généraux liés au traitement des voies respiratoires et de consulter immédiatement un médecin en cas de symptômes inhabituels ou de complications.

Pour l'indication

- Patients présentant un bouchon de cérumen dans le conduit auditif externe avec symptômes ou lorsque le cérumen gêne l'examen ORL.

les risques suivants ont été identifiés :



Des bruits trop forts peuvent entraîner des acouphènes ou une perte auditive.

Utilisez le réglage de vide le plus bas possible afin de minimiser les bruits lors de l'aspiration.



Les appareils d'aspiration contaminés peuvent introduire des agents pathogènes dans le conduit auditif. L'appareil n'entre pas en contact direct avec le patient. Cependant, afin **de réduire le risque** général de **contamination, nettoyez et désinfectez l'appareil et ses accessoires conformément au chapitre 10 !**

D'autres risques et effets secondaires non liés à l'appareil peuvent survenir pendant l'aspiration. L'utilisateur doit être conscient des risques généraux liés à l'élimination du cérumen.

QUI PEUT UTILISER L'APPAREIL ?

- Personnel médical ou utilisateur professionnel
- Les patients ou leurs proches qui ont été formés et instruits à la manipulation, à l'utilisation, à la préparation et à l'élimination de l'appareil et de ses accessoires conformément au mode d'emploi. La formation et l'instruction sont dispensées par le personnel médical ou les utilisateurs professionnels formés et instruits.
L'utilisation sur le conduit auditif externe est exclue pour ce groupe d'utilisateurs.

DANS QUEL ENVIRONNEMENT L'APPAREIL PEUT-IL ETRE UTILISE ?

L'appareil peut être utilisé dans :

- Dans le cadre de soins ambulatoires et hospitaliers.
- Dans le cadre des soins à domicile, en particulier pour l'aspiration de sécrétions chez les patients trachéotomisés.

L'appareil ne doit pas être utilisé :

- Dans les salles médicales où une compensation de potentiel est nécessaire (par exemple, en chirurgie cardiaque).
- Dans des zones présentant un risque d'explosion.
- Dans un environnement IRM.
- Lorsqu'il est utilisé à l'extérieur
- Dans des zones à forte humidité ou dans des pièces humides (par exemple à proximité d'inhalateurs ou de bouilloires électriques, lors d'un bain ou d'une douche).
- Dans des zones soumises à une chaleur excessive.
(par exemple à proximité immédiate de sources de chaleur ou dans des zones exposées directement au soleil).

MODES DE FONCTIONNEMENT

Sans batterie enfichable : alimenté par le secteur, fonctionnement stationnaire

Avec batterie enfichable : fonctionnement mobile, indépendant du réseau

MODES DE FONCTIONNEMENT

Série S : Fonctionnement exclusivement sur secteur

Série M : Le fonctionnement sur secteur et le fonctionnement mobile indépendant du secteur sont tous deux possibles.

3 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT CONCERNANT LES BLESSURES CORPORELLES DUES A UNE UTILISATION INAPPROPRIEE

- Pour votre propre sécurité et celle des patients, n'utilisez jamais l'appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu !
- N'utilisez pas l'appareil si le boîtier présente des dommages visibles.
- N'ouvrez pas l'appareil si vous n'êtes pas formé ou autorisé à le faire. Confiez les opérations de maintenance, telles que la mise à niveau ou le remplacement d'une batterie, uniquement à du personnel de maintenance autorisé.
- Il est interdit de modifier l'appareil.



AVERTISSEMENT CONCERNANT LES BLESSURES CORPORELLES PENDANT LE TRAITEMENT

- Sélectionnez le réglage d'aspiration dans en fonction du patient et de l'indication médicale afin d'éviter tout risque de blessure corporelle.
- Effectuez les applications avec précaution afin d'éviter toute blessure dans la zone d'aspiration.
- N'utilisez jamais l'appareil pour aspirer des corps solides ou des corps étrangers inhalés dans la gorge. Cela pourrait pousser l'objet plus profondément dans les voies respiratoires et y provoquer une obstruction totale.
- Afin de garantir la prise en charge des patients en cas de panne de l'appareil, nous recommandons de prévoir un appareil de remplacement. En cas de risque d'étouffement, appelez une ambulance.



AVERTISSEMENT CONCERNANT LES RISQUES DE BLESSURES PAR STRANGULATION

Les personnes peuvent s'étrangler avec les tuyaux ou les câbles d'alimentation.

- Veillez à ce qu'aucune personne non autorisée ou non concernée ne se trouve à proximité de l'appareil.
- Retirez les câbles et les tuyaux de l'zone du patient lorsqu'ils ne sont plus nécessaires.



AVERTISSEMENT CONCERNANT LES RISQUES POUR LA SANTE LORS DE LA MANIPULATION DE GERMES INFECTIEUX OU PATHOGENES

Les germes infectieux et pathogènes présents dans les matières aspirées sont dangereux pour la santé.

- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans filtre bactérien.

-
- Aspirez toujours à l'aide d'un cathéter d'aspiration stérile à usage unique ou d'une canule stérile.
 - Veillez à ce que le tube d'aspiration n'entre pas en contact direct avec le site d'aspiration.
 - Portez des gants à usage unique afin d'éviter tout contact avec le produit aspiré.
 - Nettoyez l'appareil et ses accessoires comme décrit dans le mode d'emploi.
-

**AVERTISSEMENT CONCERNANT LES ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE NON AUTORISÉS**

- Utilisez exclusivement les accessoires et pièces de rechange mentionnés dans ce mode d'emploi. La sécurité et le bon fonctionnement de l'appareil ne peuvent être garantis avec d'autres accessoires.
 - Utilisez uniquement des accessoires propres et en bon état.
-

**ATTENTION AUX DOMMAGES CAUSÉS À L'APPAREIL PAR LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES**

- Protégez l'appareil de l'humidité et nettoyez-le uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi.
-

**ATTENTION AUX DOMMAGES MATÉRIELS CAUSÉS PAR UN RACCORDEMENT INCORRECT AU SECTEUR**

Afin d'éviter tout dommage à l'appareil, veuillez respecter les consignes suivantes :

Pour **la série M** :

- Utilisez exclusivement le Bloc d'alimentation fourni (GTM91099-6015-3.0-T2) fourni.
- Lorsque vous utilisez le bloc d'alimentation, veillez à brancher d'abord la fiche du bloc d'alimentation à l'Appareil d'aspiration, puis le bloc d'alimentation à la prise secteur.
- La déconnexion du bloc d'alimentation de la prise secteur doit être effectuée dans l'ordre inverse.

Pour **la série S** :

- Utilisez exclusivement le Cordon d'alimentation fourni.
 - Branchez d'abord le cordon d'alimentation à l'Appareil d'aspiration, puis à la prise secteur.
 - Débranchez le cordon d'alimentation dans l'ordre inverse.
-

**ATTENTION AUX DOMMAGES MATERIELS DUS A UNE MAUVAISE UTILISATION**

- N'aspirez jamais de liquides ou de gaz inflammables, corrosifs ou explosifs.
- Ne laissez pas tomber l'appareil.
- Placez toujours l'appareil en position verticale sur une surface stable et plane et veillez à ce qu'il ne puisse pas être renversé ou tomber afin que personne ne soit blessé par la chute de l'appareil.

**ATTENTION AUX DOMMAGES CAUSES A L'APPAREIL PAR LA CHALEUR**

- Ne couvrez pas le bloc d'alimentation.
- Tenez l'appareil d'aspiration, le cordon d'alimentation et le bloc d'alimentation à l'écart de toute source de chaleur.

**PRECAUTIONS SUPPLEMENTAIRES POUR UNE UTILISATION DOMESTIQUE EN TOUTE SECURITE**

- Tenez les enfants et les animaux domestiques éloignés de l'appareil.
- Veillez à éliminer les peluches et la poussière de l'appareil et des accessoires.
- Tenez l'appareil à l'écart de la lumière directe du soleil ou de sources de chaleur, car une chaleur excessive peut nuire à son bon fonctionnement.
- Tenez l'appareil à l'écart des inhalateurs ou des bouilloires électriques (humidité trop élevée).

**ATTENTION AUX INTERFERENCES RADIO**

- Évitez d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou de les empiler les uns sur les autres, car cela pourrait entraîner un dysfonctionnement. Si une utilisation de ce type s'avère néanmoins nécessaire, surveillez cet appareil et les autres appareils afin de vous assurer qu'ils fonctionnent correctement.

L'appareil est conforme aux exigences de la norme EN 60601-1-2. Le système n'est pas perturbé par les rayonnements électromagnétiques d'autres appareils conformes à la même norme. De plus, le système ne génère pas de rayonnements électromagnétiques dépassant les limites de la norme EN 60601-1-2.

Pour plus d'informations sur l'immunité électromagnétique et les rayonnements électromagnétiques, veuillez contacter ASSKEA GmbH par e-mail à l'adresse info@asskea.de ou télécharger les informations sur notre site Web à l'adresse www.asskea.de/download.

4 Garantie et informations sur la responsabilité du fait des produits

GARANTIE

La durée de la garantie pour les appareils est de 2 ans.

Elle n'est ni prolongée ni renouvelée par les travaux effectués dans le cadre de la garantie.

La durée de la garantie pour la batterie est de 6 mois.

Les pièces d'usure sont exclues de la garantie.

Tout droit à la garantie expire si :

- l'appareil est ouvert par des personnes non autorisées,
- le sceau de sécurité est retiré / endommagé,
- des réparations sont effectuées par des personnes non autorisées,
- des modifications sont apportées à l'appareil.

Dans ces cas, la sécurité de base de l'appareil ne peut plus être assurée et des restrictions fonctionnelles peuvent survenir.

Toute garantie est exclue pour les dommages résultant de l'utilisation d'accessoires et de pièces de rechange non recommandés ou d'une utilisation inappropriée.

ASSKEA GmbH garantit le service après-vente de l'appareil pendant au moins 5 ans, soit la durée de vie du produit.

RESPONSABILITE DU FAIT DES PRODUITS

La responsabilité du bon fonctionnement de l'appareil est transférée à l'exploitant lorsque :











- l'appareil est utilisé à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu,
- l'appareil n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi,
- l'appareil est ouvert par des personnes non autorisées,
- le sceau de sécurité est retiré / endommagé,
- le montage, les réglages, les extensions, les modifications ou les réparations sont effectués par des personnes non autorisées,
- des accessoires et pièces de rechange non autorisés sont utilisés.

5 Symboles et termes

5.1 Symboles figurant sur l'appareil, l'emballage et les accessoires r

Veillez tenir compte des symboles figurant sur l'appareil, l'emballage et les accessoires.

SYMBOLES IDENTIFIANT LE DISPOSITIF MEDICAL ET LES ACCESSOIRES :

Illustration	Signification	Illustration	Signification
	Fabricant		Date de fabrication avec pays de fabrication
	Partenaire commercial		Importateur
	Mandataire suisse		Ce produit est un dispositif médical.
	Numéro de catalogue		Numéro de série
	Numéro de lot		Identification unique du produit

fr

REMARQUES CONCERNANT L'UTILISATION DU DISPOSITIF MEDICAL ET DE SES ACCESSOIRES :








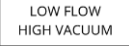










Illustration	Signification	Illustration	Signification
	Suivez les instructions figurant dans ce mode d'emploi.		Respectez le mode d'emploi.
	Le produit est destiné à être réutilisé sur un seul Patient.		Indice de protection IP22 : L'appareil est protégé contre l'accès avec les doigts et contre les gouttes d'eau tombant avec une inclinaison maximale de 15°.
	Le produit est destiné à un usage unique.		
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé !		
	Durée de fonctionnement		Plage de puissance de l'Appareil d'aspiration : Débit faible (< 20 l/min), vide élevé (≥ 60 kPa)
	Bloc d'alimentation		
	Fusible		

Illustration	Signification	Illustration	Signification
	Il s'agit d'un appareil électrique de classe de protection II. L'appareil n'est pas raccordé au conducteur de protection.		Plage de puissance de l'Appareil d'aspiration : débit élevé (≥ 20 l/min), vide élevé (≥ 60 kPa)
	La partie appliquée de l'appareil est classée de type BF . (Body Floating)		Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.

REMARQUES CONCERNANT LES CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT, DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT :

Illustration	Signification	Illustration	Signification
	Protéger de l'humidité.		Respectez les limites de température lors de l'utilisation, du stockage ou du transport.
	Respectez la limite de pression atmosphérique lors de l'utilisation, du stockage ou du transport.		Respecter la limite d'humidité de l'air lors du fonctionnement, du stockage ou du transport.

5.2 Glossaire

A

Aspiration excessive Une aspiration excessive signifie que le produit aspiré pénètre dans l'appareil.

C

Contamination La contamination signifie que des bactéries ou des virus provenant du produit aspiré sont entrés en contact avec l'appareil.

P

Produits aspirés Les matières aspirées sont un terme générique désignant les fluides corporels (sang, sécrétions), les résidus alimentaires ou le cérumen. Ceux-ci peuvent être facilement aspirés à l'aide de l'appareil décrit ici.

Partie appliquée, type BF Les pièces d'application sont classées en fonction de leur domaine d'application.
Les parties appliquées, type BF, doivent être utilisées hors terre et ne conviennent pas à une utilisation directe sur le cœur.

6 Description du produit

6.1 Aperçu des variantes de produits et des accessoires

Les appareils peuvent fonctionner avec un système de récipients réutilisables ou un système de récipients jetables. Les illustrations de ce chapitre donnent un aperçu des systèmes possibles.

SERIE M AVEC SYSTEME DE RECIPIENT A SECRETIONS REUTILISABLE

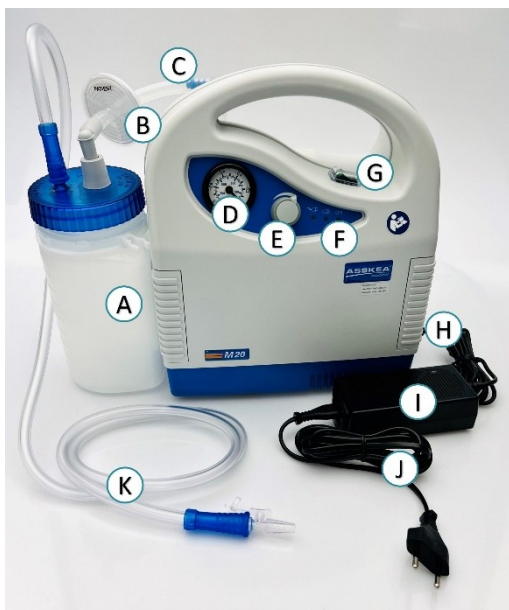


Fig. 1

- A Système de récipient à sécrétions réutilisable
- B Filtre bactérien (externe)
- C Tuyau de connexion pour système de collecte des sécrétions réutilisable
- D Vacuomètre
- E Régulateur de vide
- F Voyants d'état LED
- G **ASSKEA M20:** Interrupteur principal
ASSKEA M30^{Plus}: Touche
- H Connexion pour bloc d'alimentation
- I Bloc d'alimentation
- J Cordon d'alimentation
- K Tube d'aspiration

fr

SERIE M AVEC SYSTEME DE RECIPIENT A SECRETIONS A USAGE UNIQUE



Fig. 2

- A Système de récipient à sécrétions à usage unique
- B Support pour récipient extérieur « Bag »
- C Tuyau de connexion pour système de collecte des sécrétions à usage unique
- D Vacuomètre
- E Régulateur de vide
- F **ASSKEA M20:** Interrupteur principal
ASSKEA M30^{Plus}: Touche
- G Voyants d'état LED
- H Connexion pour bloc d'alimentation
- I Bloc d'alimentation
- J Cordon d'alimentation
- K Tube d'aspiration

SERIE S AVEC SYSTEME DE RECIPIENT A SECRETIONS REUTILISABLE



Fig. 3

- A Système de récipient à sécrétions réutilisable
- B Filtre bactérien (externe)
- C Tuyau de connexion pour système de collecte des sécrétions réutilisable
- D Vacuomètre
- E Régulateur de vide
- F Interrupteur principal
- G Alimentation secteur 230 V CA
- H Cordon d'alimentation
- I Tube d'aspiration

SERIE S AVEC SYSTEME DE RECIPIENT A SECRETIONS A USAGE UNIQUE



Fig. 4

- A Système de récipient à sécrétions à usage unique
- B Support pour récipient extérieur « Bag »
- C Tuyau de connexion pour système de collecte des sécrétions à usage unique
- D Vacuomètre
- E Régulateur de vide
- F Interrupteur principal
- G Alimentation secteur 230 V CA
- H Cordon d'alimentation
- I Tube d'aspiration

6.2 Contenu de la livraison

CONTENU STANDARD DE LA LIVRAISON :

- un appareil, avec
 - Mode d'emploi
 - Cordon d'alimentation
 - Pour la série M : bloc d'alimentation (GTM91099-6015-3.0-T2)
- Système de récipient à sécrétions réutilisable (MW) (Art.-Nr. 100202-2)
 - Récipient à sécrétions réutilisable (1 I) (Art.-Nr. 100279)
 - Couverture pour récipient à sécrétions réutilisable (Art.-Nr. 100205)
 - Tube d'aspiration avec valve de contrôle au doigt (Art.-Nr. 100713-3)
 - Récipient de rinçage (Art.-Nr. 100282-1)
 - Support pour tuyau (Art.-Nr. 100283)
- Éventuellement d'autres composants (selon la commande, voir chapitre 16)

6.3 Pièces d'application autorisées

Pour utiliser l'appareil conformément à sa destination, une partie d'application de type BF est également nécessaire. Les parties d'application suivantes peuvent être raccordées au tube d'aspiration :

- Cathéter d'aspiration avec raccord conique
- Canule d'aspiration avec raccord Luer Lock
- Canule d'aspiration avec raccord conique

Choisissez la pièce d'application en fonction du patient, de l'indication médicale et de la viscosité du produit à aspirer.



En cas d'utilisation de cet appareil d'aspiration à domicile, le médecin traitant doit déterminer la taille appropriée du cathéter. Veuillez consulter votre médecin afin de vous assurer que le cathéter utilisé est adapté à vos besoins individuels.

Si le diamètre du cathéter ou de la canule est trop petit, l'aspiration peut ne pas être suffisante.



Une aspiration efficace chez les nouveau-nés et les patients pédiatriques présentant des troubles de la fonction respiratoire et de la toux avec perturbation de l'élimination des sécrétions trachéales, bronchiques ou orales, ainsi que chez les patients atteints de maladies musculaires et/ou neurologiques, est possible à partir d'une taille de cathéter d'aspiration de CH6, et à partir de CH8 chez les patients plus âgés.

Pour une utilisation dans le conduit auditif externe afin d'éliminer le cérumen, utilisez des canules 17G ou des canules de plus grand diamètre.

6.4 Connexion entre l'appareil et les accessoires

Le schéma ci-dessous montre la connexion de la **série S (à gauche)** et de la **série M (à droite)** avec le patient et les accessoires.

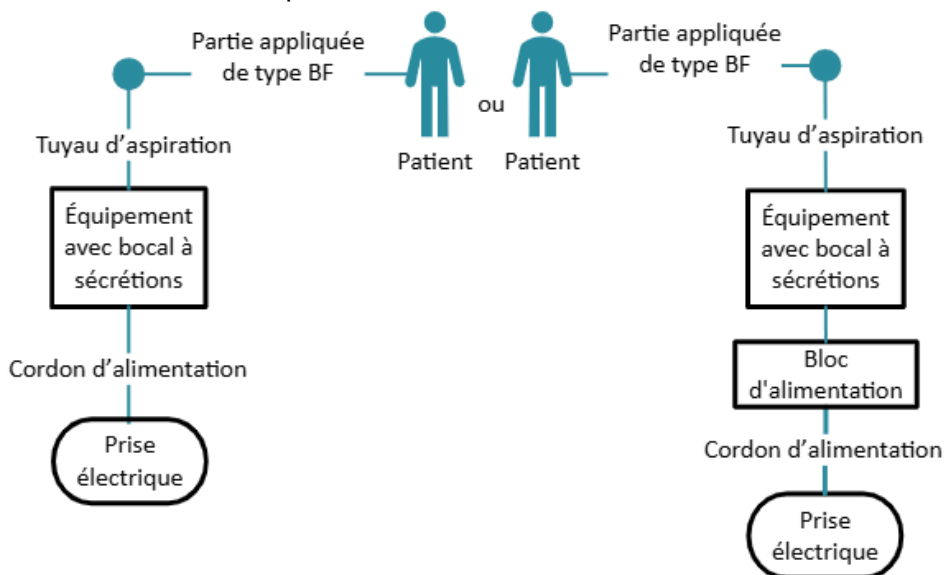


Fig. 5

L'assemblage de l'appareil avec le système de récipient à sécrétions et le tube d'aspiration est décrit au chapitre 7. Vous pouvez raccorder le tube d'aspiration aux différents éléments d'application comme suit.

Tube d'aspiration avec valve de contrôle au doigt → Cathéter d'aspiration avec raccord conique

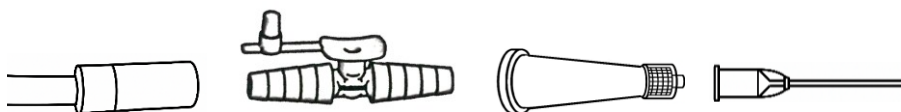
Tube d'aspiration **Valve de contrôle au doigt** **Cathéter d'aspiration**



Raccord	Type	Diamètre / Norme
Tube d'aspiration → Valve de contrôle au doigt	Raccord conique	6-10 mm / non normalisé
Valve de contrôle au doigt → Cathéter d'aspiration	Raccord conique	6-10 mm / ISO 5356-1

Tube d'aspiration avec valve de contrôle au doigt → adaptateur → canule d'aspiration avec Luer Lock

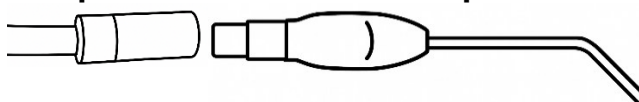
Tube d'aspiration **Valve de contrôle au doigt** **Adaptateur** **Canule d'aspiration**



Raccord	Type	Diamètre / Norme
Tube d'aspiration → Valve de contrôle au doigt	Raccord conique	6-10 mm / non normalisé
Valve de contrôle au doigt → Adaptateur	Raccord conique	6-10 mm / non normalisé
Adaptateur → Canule d'aspiration avec Luer-Lock	Raccord Luer-Lock	Ø 4 mm / ISO 80369-7

Tube d'aspiration sans valve de contrôle au doigt → Canule d'aspiration avec raccord conique (par ex. sonde d'aspiration Zollner ou Frazier)

Tube d'aspiration **Canule d'aspiration**



Raccord	Type	Diamètre / Norme
Tube d'aspiration → Canule d'aspiration avec raccord conique	Raccord conique	6-10 mm / non normalisé

6.5 Remarques concernant la batterie de la série M



CHARGEMENT DE LA BATTERIE

La batterie interne n'est pas automatiquement maintenue en état de fonctionnement. Chargez l'appareil lorsque le voyant d'état de la batterie s'allume en jaune ou en rouge.

Les appareils de **la série M** sont équipés d'une batterie lithium-ion. Avant la première mise en service de l'appareil, il est fortement recommandé de charger complètement la batterie et de répéter cette opération après les premières utilisations.

Évitez les charges courtes fréquentes. La durée de vie typique de la batterie est d'environ 500 cycles de charge, après quoi environ 70 % de la capacité d'origine est encore disponible.

La batterie est protégée contre les décharges profondes, mais les consignes de charge ci-dessus doivent néanmoins être respectées. La batterie est également protégée contre la surchauffe pendant la charge. Si la température de la batterie est dépassée pendant la charge en raison de conditions environnementales non conformes, la charge est temporairement interrompue pour permettre le refroidissement. Cette mesure sert à garantir la sécurité et à préserver la batterie.

6.6 Remarques concernant le système de récipient à sécrétions réutilisable (MW)



Les composants du système de récipients à sécrétions réutilisable sont destinés à être réutilisés sur un seul patient.

SECURITE ANTI-DEBORDEMENT

Le couvercle du système de récipient à sécrétions réutilisable contient la sécurité anti-débordement. Celle-ci se compose d'un support en plastique flexible et d'une bille insérée dans le support en plastique. Lorsque le récipient est plein, la bille flotte vers le haut dans le support et ferme la jonction entre le couvercle et l'appareil dans la partie supérieure. Le processus d'aspiration est ainsi interrompu.

FILTRE BACTERIEN

En plus du filtre bactérien interne de l'appareil, un filtre bactérien externe hydrophobe (repoussant les liquides) est situé dans le tuyau de raccordement. Les filtres bactériens externe et interne forment ensemble le **système de double filtration ASSKEA**. Si du liquide atteint ce filtre, l'aspiration n'est plus possible et le processus d'aspiration est interrompu.



Fig. 6



Respectez les intervalles de remplacement indiqués au chapitre 11.

6.7 Remarques concernant le système de récipient à sécrétions à usage unique (EW)



Les composants du système de récipient à sécrétions à usage unique sont destinés à être réutilisés sur un seul patient.

SECURITE ANTI-DEBORDEMENT

Un filtre bactérien auto-étanche intégré à la poche d'aspiration « OneWay » arrête l'aspiration lorsque le récipient est plein.

FILTRE BACTERIEN

En plus du filtre bactérien interne à l'appareil, un filtre bactérien est intégré dans la poche d'aspiration « OneWay ». Les deux filtres bactériens forment ensemble le système de double filtration ASSKEA DFS®. De plus, un filtre à charbon et un gélifiant sont intégrés dans la poche d'aspiration « OneWay ». Le filtre bactérien auto-obturant intégré à la poche d'aspiration « OneWay » agit contre les micro-organismes. Lorsque du liquide atteint ce filtre, l'aspiration n'est plus possible et le processus d'aspiration est interrompu. Il est alors nécessaire de remplacer la poche d'aspiration « OneWay ». Le filtre à charbon actif intégré à la poche d'aspiration « OneWay » réduit la propagation des odeurs.

AGENT GELIFIANT

Les poches d'aspiration « OneWay » remplies de liquide peuvent être transportées et éliminées sans risque de fuite à l'aide de l'agent gélifiant. Indépendamment des intervalles d'aspiration, le liquide aspiré est solidifié après un temps de gélification moyen de 2 à 5 minutes (en fonction de la nature des sécrétions).



Respectez les intervalles de remplacement indiqués au chapitre 11.

7 Mise en service

7.1 Mise en service aspirateur de sécrétions ASSKEA



VERIFIER LE BLOC D'ALIMENTATION ET LE CORDON D'ALIMENTATION

Vérifiez que le bloc d'alimentation et le cordon d'alimentation ne sont pas endommagés et remplacez-les immédiatement s'ils le sont.

1. Retirez l'appareil et ses accessoires de leur emballage.
2. Placez toujours l'appareil sur une surface stable et plane, sans inclinaison. En option, l'appareil peut être fixé à des systèmes de tubes et de rails, ainsi qu'à des supports de lit.
3. Connectez d'abord le cordon d'alimentation ou le bloc d'alimentation à l'appareil d'aspiration, puis branchez la fiche secteur à la prise électrique.
4. **Série M** : chargez complètement la batterie avant la première mise en service.

5. Connectez l'appareil aux accessoires du système de récipient à sécrétions réutilisable (chapitre 7.2) ou au système de récipient à sécrétions jetable (chapitre 7.3).

7.2 Raccordement du système de récipient à sécrétions réutilisable

VÉRIFIER LE FILTRE BÉTÉRIEN

Ayez toujours un Filtre bactérien supplémentaire à disposition, car celui-ci est indispensable pour garantir un fonctionnement sûr.



VERIFIER LE RECIPIENT A SECRETIONS REUTILISABLE

Avant chaque utilisation, vérifiez que le récipient à sécrétions réutilisable est parfaitement propre afin d'éviter la formation de mousse.

1. Vissez le couvercle du réservoir à sécrétions sur le réservoir.
2. Glissez le récipient à sécrétions sur le guide latéral de l'appareil.

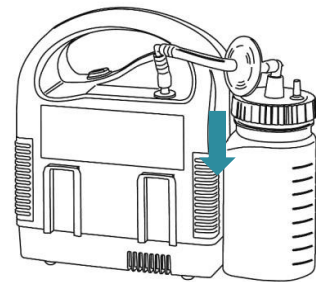


Fig. 7

3. Branchez le tuyau de raccordement avec l'angle bleu vers l'appareil sur le raccord de tuyau de l'appareil.
Veillez à ce que le côté du Filtre bactérien externe portant l'inscription « Patient » soit tourné vers le Récipient (en direction du patient).



Fig. 8

4. Insérez l'adaptateur coudé gris du tuyau de raccordement dans le raccord situé au centre du couvercle.

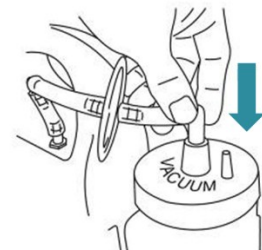


Fig. 9

5. Branchez le tube d'aspiration sur le raccord (raccord patient). Veillez à ce que le tuyau soit bien fixé.

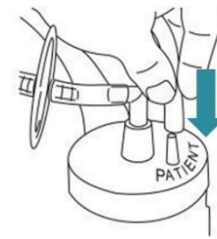


Fig. 10

7.3 Raccordement du système de récipient à sécrétions à usage unique

DYSFONCTIONNEMENT DU A L'AFFAISSEMENT DE LA POCHE D'ASPIRATION « ONEWAY »

Une fuite dans le récipient extérieur « Bag » ou au niveau du couvercle de la poche d'aspiration « OneWay » peut entraîner une entrée d'air dans le récipient extérieur « Bag ». Cela peut entraîner l'affaissement de la poche d'aspiration « OneWay ».



- Assurez-vous que le couvercle de la poche d'aspiration « OneWay » est bien fixé au récipient extérieur « Bag ».
- Assurez-vous que tous les raccords sont bien fixés et correctement connectés.
- Assurez-vous que le récipient extérieur « Bag » n'est pas endommagé et que le raccord en T est bien fixé.

Ayez toujours une poche d'aspiration « OneWay » supplémentaire à disposition, car celle-ci est indispensable pour un fonctionnement sûr !

1. Fixez le support pour récipient extérieur « Bag » à l'appareil en l'enfonçant par le haut dans le guide prévu à cet effet.
2. Retirez la poche d'aspiration « OneWay » de son emballage et étirez-la complètement.

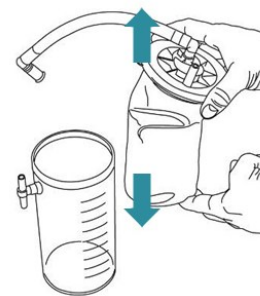


Fig. 11

- Placez-le dans le récipient extérieur « Bag » et appuyez fermement sur les bords du couvercle pour qu'il se ferme hermétiquement.

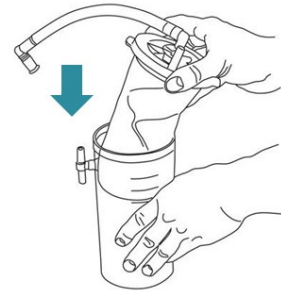


Fig. 12

- Branchez le tuyau de raccordement pré-monté de la poche d'aspiration « OneWay » à l'extrémité inférieure du raccord en T du réservoir extérieur.

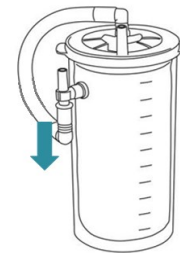


Fig. 13

- Placez maintenant le récipient extérieur « Bag » dans le support pour récipient extérieur « Bag ». Raccordez le raccord à vide de l'appareil au raccord à vide correspondant du récipient extérieur « Bag » (extrémité supérieure du raccord en T). Utilisez pour cela le tuyau de raccordement fourni.

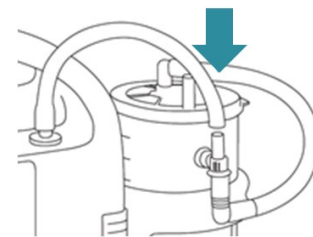


Fig. 14

- Raccordez le raccord patient de la poche d'aspiration « OneWay » (raccord B) au tube d'aspiration. Veillez à ce que le tuyau soit bien fixé.

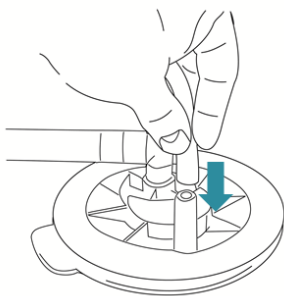
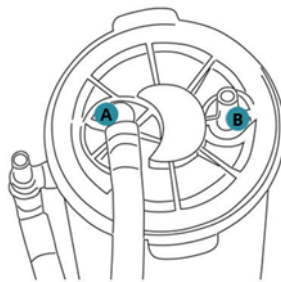


Fig. 15

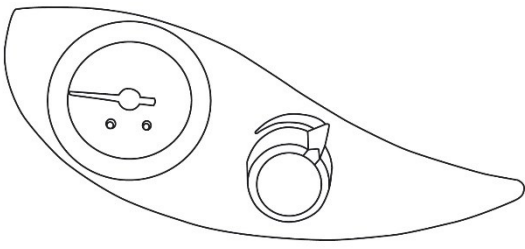
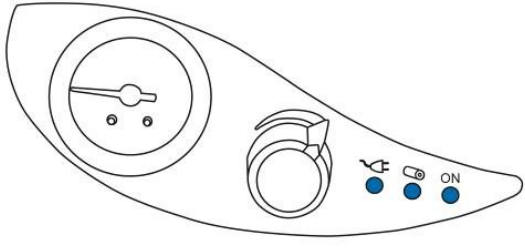












- A Raccordement pour le vide
- B Raccord patient




Fig. 16

8 Fonctionnement

8.1 Éléments de commande et d'affichage


Série S ASSKEA		Série M ASSKEA	
			
<p><i>Fig. 17 Vakuummeter und Vakuumregler</i></p>		<p><i>Fig. 18 Vakuummeter, Vakuumregler und LED-Statusanzeigen</i></p>	
Symbole	Signification	Symbole	Signification
	Sens de réglage du vide avec le régulateur de vide		Sens de réglage du vide avec le régulateur de vide
	Position « OFF » de l'interrupteur secteur		Voyant d'état LED alimentation externe
	Position « ON » de l'interrupteur secteur		Voyant d'état LED de la batterie
			Voyant d'état LED ON/OFF
			Position « OFF » de l'interrupteur secteur
			Position « ON » de l'interrupteur secteur
			Symbole bouton-poussoir (uniquement ASSKEA M30 ^{Plus})



VOYANTS D'ETAT LED ASSKEA M20

Symbol	Indicateur LED	Signification de l'affichage
	S'allume en VERT	Bloc d'alimentation connecté. Tension présente.
	S'allume en JAUNE	Bloc d'alimentation connecté. Alimentation électrique autorisée, mais ne correspond pas à la tension d'entrée prévue de 12 V CC. La batterie est en cours de chargement.
	S'allume en ROUGE	Bloc d'alimentation incorrect. Arrêt automatique pour protéger l'appareil.
	S'allume en VERT	Capacité de la batterie comprise entre 100 % et 40 %.
	S'allume en JAUNE	Capacité de la batterie comprise entre 40 % et 10 %.
	S'allume en ROUGE	Capacité de la batterie inférieure à 10 %. Brancher immédiatement une alimentation électrique externe. Pour recharger l'appareil, l'éteindre une fois le processus d'aspiration terminé.
	S'allume en ROUGE malgré l'alimentation externe	La batterie est défectueuse. Le fonctionnement n'est possible qu'avec le bloc d'alimentation branché.
	Clignote en VERT	La batterie est en cours de chargement.
	Clignote en ROUGE	Protection contre la surchauffe. Interruption du processus de charge/décharge jusqu'à ce que la température de la batterie revienne dans la plage autorisée.
	S'allume en VERT	L'appareil est allumé.

fr

VOYANTS D'ETAT LED ASSKEA M30^{PLUS}

Symbol	Indicateur LED	Signification de l'affichage
	S'allume en VERT	Bloc d'alimentation connecté. Tension présente.
	Clignote en ROUGE	Bloc d'alimentation incorrect. Pas de charge pour les batteries !

Symbol	Indicateur LED	Signification de l'affichage
	S'allume en VERT	Capacité de la batterie comprise entre 100 % et 60 %
	S'allume en JAUNE	Capacité de la batterie comprise entre 60 % et 10 %.
	S'allume en ROUGE	Capacité de la batterie inférieure à 10 %. Brancher immédiatement une alimentation électrique externe. Pour recharger l'appareil, l'éteindre une fois le processus d'aspiration terminé.
	Clignote en VERT	La batterie est en cours de chargement.
	Clignote en ROUGE	Protection contre la surchauffe. Interruption du processus de charge jusqu'à ce que la température de la batterie revienne dans la plage autorisée.
La batterie est défectueuse. Le fonctionnement n'est possible qu'avec le bloc d'alimentation branché.		
	S'allume en VERT	L'appareil est allumé.
	Clignote en VERT	Fonctionnement réduit (puissance d'aspiration diminuée).
	S'allume en JAUNE	La pompe fonctionne encore pendant 5 minutes avant que l'appareil ne s'éteigne.
	Clignote en JAUNE	La pompe fonctionne encore pendant 5 minutes en mode réduit (puissance d'aspiration diminuée) avant que l'appareil ne s'éteigne.
	Clignote en ROUGE puis s'éteint	Après l'arrêt automatique de 40 minutes, la LED clignote encore pendant 30 secondes.

8.2 Consignes d'utilisation et de fonctionnement

Dans l'**aspirateur de sécrétions ASSKEA**, la pompe à vide crée un vide dans le système de tuyaux et le récipient à sécrétions, ce qui permet d'aspirer les sécrétions (à l'aide d'un Cathéter d'aspiration stérile ou d'une canule stérile). Les fluides corporels (sang, sécrétions, cérumen) ou les résidus alimentaires sont évacués du Patient et recueillis dans le récipient à sécrétions. Un dispositif anti-débordement intégré dans le couvercle du récipient à sécrétions arrête l'aspiration lorsque le récipient est plein.

La puissance d'aspiration est réglée à l'aide du régulateur de vide. Après 40 minutes de fonctionnement, l'**ASSKEA M30^{Plus}** s'éteint automatiquement afin d'éviter toute surchauffe. Une durée d'arrêt d'au moins 10 minutes doit être respectée afin de garantir un refroidissement suffisant de l'appareil. En cas d'urgence, il est toutefois possible de remettre l'appareil en marche immédiatement.

8.3 Contrôle du fonctionnement

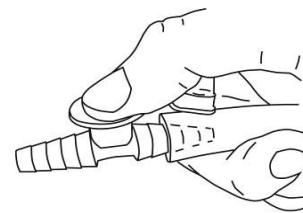
1. Allumez l'appareil.
2. Sélectionnez le réglage d'aspiration.
3. Obstruez l'orifice du tube d'aspiration afin de vérifier la présence du vide.
 - ✓ Si le vide est présent, L'aspiration peut être effectuée.
 - ✗ Si le vide n'est pas présent, Éliminez la cause du défaut conformément au chapitre 12 ou contactez le service après-vente.



fr

8.4 Exécution de l'aspiration

1. Mettre l'appareil sous tension.
2. Sélectionner le réglage d'aspiration :
Tournez le régulateur de vide jusqu'à ce que le vacuomètre indique le vide souhaité. Notez que des valeurs de vide plus élevées sont réglées en tournant le régulateur de vide dans le sens horaire et que l'aiguille du manomètre se déplace alors dans le sens antihoraire.
3. Effectuer l'aspiration :
Effectuez l'aspiration conformément aux instructions du personnel spécialisé. Le régulateur d'air secondaire situé sur la Valve de contrôle au doigt vous permet d'ajuster avec précision la puissance d'aspiration réglée.
4. Jeter ensuite la partie utilisée.
5. Après l'aspiration, rincez le Tube d'aspiration à l'eau pour éviter qu'il ne sèche. Veillez à ce que le réservoir à sécrétions ait une capacité suffisante !
6. Éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur secteur ou du bouton-poussoir (appuyez sur le bouton-poussoir pendant 1 à 2 secondes).



REMARQUES CONCERNANT LES APPAREILS DE LA SERIE S

Veillez noter que les appareils de **la série S** sont conçus pour une utilisation de courte durée (20 minutes) ! Veillez également tenir compte des caractéristiques techniques.



REMARQUES CONCERNANT LES APPAREILS DE LA SERIE M

Noter que le redémarrage de la pompe n'est pas possible après une remise sous tension répétée en présence d'un vide de -0,5 bar.
Vérifiez l'état de charge de la batterie.

9 Suivi

AVERTISSEMENT CONCERNANT LES RISQUES POUR LA SANTE LIES A LA MANIPULATION DE GERMES INFECTIEUX OU PATHOGENES



Les germes infectieux et pathogènes présents dans les matières aspirées sont nocifs pour la santé.
Portez des gants jetables afin d'éviter tout contact avec les substances aspirées

9.1 Le système de récipient à sécrétions réutilisable est plein et doit être vidé

1. Éteignez l'appareil.
2. Débranchez l'appareil du secteur.
3. Retirez le tube d'aspiration de la partie application.
4. Retirez le tube d'aspiration du récipient à sécrétions.

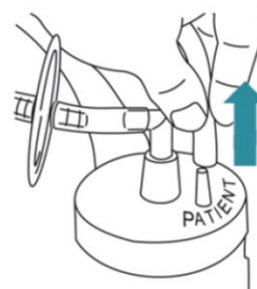


Fig. 19

5. Retirez l'adaptateur coudé gris du tuyau de raccordement du raccord du couvercle.

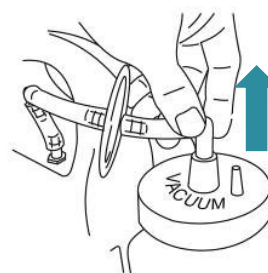


Fig. 20

6. Si nécessaire :
Retirez le tuyau de raccordement avec l'angle bleu de l'appareil.

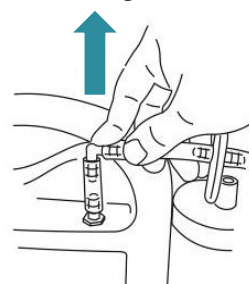


Fig. 21

7. Retirez le récipient à sécrétions réutilisable de l'appareil.
8. Videz et nettoyez le récipient à sécrétions réutilisable ainsi que le couvercle et les tuyaux ou jetez le système de récipient à sécrétions lors du changement de patient.

9.2 Le système de récipient à sécrétions à usage unique est plein et doit être remplacé

1. Éteignez l'appareil.
2. Débranchez l'appareil du secteur.
3. Retirez le tube d'aspiration de la partie applicative.
4. Retirez le tube d'aspiration du raccord patient.
5. Détachez le tuyau de raccordement prémonté de la poche d'aspiration « OneWay » à l'extrémité inférieure du raccord en T du récipient extérieur « Bag ».
6. Si nécessaire : retirez le tuyau de raccordement du raccord à vide du récipient extérieur « Bag » et retirez le récipient extérieur « Bag » de son support.
7. Retirez la poche d'aspiration « OneWay » du récipient extérieur réutilisable « Bag ».
8. Jetez la poche d'aspiration « OneWay ».
9. Insérez une nouvelle poche d'aspiration « OneWay ».
Voir à ce sujet le chapitre 7.3 .
10. Jetez les pièces réutilisables du système de récipient à sécrétions jetable lorsque vous changez de patient.

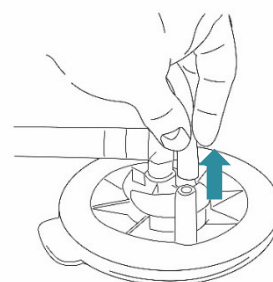


Fig. 22

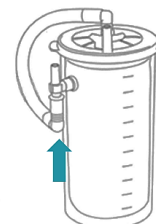


Fig. 23

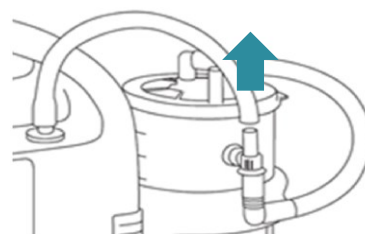


Fig. 24

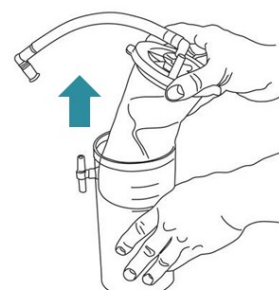


Fig. 25

10 Nettoyage et désinfection

10.1 AVERTISSEMENTS

AVERTISSEMENT CONCERNANT LES RISQUES POUR LA SANTE LIES A LA MANIPULATION DE GERMES INFECTIEUX OU PATHOGENES

Les germes infectieux et pathogènes présents dans les matières aspirées peuvent nuire à la santé.



- Portez au minimum des gants à usage unique adaptés afin d'éviter tout contact avec le produit aspiré. En fonction de la maladie du patient, des mesures de protection supplémentaires peuvent être nécessaires. Respectez les consignes de l'exploitant.
- Suivez attentivement toutes les étapes ci-dessous afin d'obtenir la réduction bactérienne requise.

AVERTISSEMENT CONCERNANT LES RISQUES DE BLESSURES CORPORELLES PAR ELECTROCUTION



- Éteignez l'appareil avant de le nettoyer.
- Débranchez le bloc d'alimentation de la source d'alimentation, puis débranchez le bloc d'alimentation de l'appareil

ATTENTION AUX RISQUES POUR LA SANTE LORS DE LA MANIPULATION DE DESINFECTANTS



- Suivez les instructions du fabricant du désinfectant.

ATTENTION AUX DOMMAGES MATERIELS CAUSES PAR DES PRODUITS DE NETTOYAGE INADAPTES

Les produits de nettoyage et de désinfection peuvent endommager la surface de l'appareil.



- N'utilisez pas d'aldéhydes ou d'acétone pour le nettoyage et la désinfection.
- Des opérations fréquentes de nettoyage et de désinfection peuvent entraîner de légères modifications de la couleur des pièces en plastique du boîtier. Celles-ci n'ont toutefois aucune incidence sur le fonctionnement.

10.2 Appareil et support conteneur extérieur « Bag »

Nettoyez et désinfectez régulièrement les surfaces de l'appareil et celles du support pour récipient extérieur « Bag », au moins une fois par semaine et à chaque changement de patient.

Limites du traitement	<p>N'utilisez plus l'appareil s'il présente des dommages visibles ou si des sécrétions ont pénétré à l'intérieur. Remplacez le support extérieur « Bag » en cas de dommages visibles ou de dysfonctionnements. Il n'y a pas d'autres restrictions.</p>	
Préparation avant le nettoyage	<p>Suivez les instructions du chapitre 9. Vous devriez avoir l'appareil déconnecté de l'alimentation devant vous et, si disponible, le support extérieur « Bag ».</p>	
Nettoyage	<p>Retirez les salissures visibles avec un chiffon humide, mais non trempé, et non pelucheux. Humidifiez le chiffon avec de l'eau claire (< 40 °C). Essuyez avec une légère pression toute la surface de l'appareil et du support extérieur « Bag ». Le support extérieur « Bag » est compatible avec le lave-vaisselle et peut être stérilisé après lavage.</p>	
Désinfection	<p>Désinfectez ensuite les surfaces nettoyées.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vaporisez entièrement la surface de l'appareil. • Essuyez toute la surface. <p>L'appareil et le support extérieur « Bag » peuvent être désinfectés avec des désinfectants à base d'alcool. La société ASSKEA GmbH recommande les désinfectants suivants :</p>	
	Désinfectant de surface	Groupe de substances actives
	Incidin® Liquid (Ecolab)	Alcool
	Bacillo® AF (Bode Chemie)	Alcool
Séchage	<p>Laissez sécher complètement la surface désinfectée.</p>	
Entretien, contrôle et vérification	<p>L'appareil et le support pour récipient extérieur « Bag » doivent désormais être exempts de salissures visibles. Vous pouvez préparer l'appareil pour la prochaine utilisation conformément au chapitre 7. Fixez le support pour récipient extérieur « Bag » à l'appareil en l'enfonçant par le haut dans le guide prévu à cet effet.</p>	
Stockage	<p>Si vous n'utilisez pas l'appareil et le support pour récipient extérieur « Bag » pendant une période prolongée, stockez-les conformément aux instructions du chapitre 13.</p>	

fr


10.3 Système de récipient à sécrétions réutilisable

Nettoyez et désinfectez régulièrement les composants réutilisables du système de récipient à sécrétions réutilisable.

- Récipient à sécrétions réutilisable :
si nécessaire, au moins une fois par semaine
- Couvercle pour récipient à sécrétions réutilisable :
si nécessaire, au moins une fois par semaine
- Tuyau de connexion pour système de collecte des sécrétions réutilisable :
si nécessaire, au moins une fois par semaine



Récipient à sécrétions réutilisable et couvercle les récipients à sécrétions réutilisables doivent être remplacés à chaque changement de patient !

Limites du traitement	<p>Remplacer le récipient à sécrétions réutilisable, le couvercle du récipient à sécrétions et le tuyau de connexion :</p> <ul style="list-style-type: none"> • en cas de dommages, • lorsque le nettoyage n'est plus possible en raison d'un encrassement important, ou • lors d'un changement de patient. <p>Remplacez le tube d'aspiration conformément aux instructions du fabricant.</p>
Préparation avant le nettoyage	<p>Retirez le système de récipient à sécrétions réutilisable et séparez les composants du système comme décrit au chapitre 9.</p>
Nettoyage	<ol style="list-style-type: none"> 1. Videz le récipient à sécrétions réutilisable et rincez-le abondamment avec de l'eau claire (< 40 °C). Utilisez un chiffon non pelucheux et retirez les salissures visibles avec une légère pression. 2. Retirez la protection anti-débordement avec la bille du couvercle du récipient à sécrétions. <div style="display: flex; align-items: center;">  <div> <p>A Couvercle du récipient à sécrétions réutilisable</p> <p>B Protection anti-débordement</p> <p>C Bille (pour la protection anti-débordement)</p> </div> </div>

	<p>3. Rincez tous les composants abondamment avec de l'eau claire (< 40 °C), comme décrit précédemment pour le récipient à sécrétions.</p> <p>4. Nettoyez la surface du tuyau de connexion avec un filtre antibactérien à l'aide d'un chiffon humide et non pelucheux.</p> <p>Le récipient à sécrétions réutilisable et le couvercle (sans bille) sont compatibles avec le lave-vaisselle et peuvent également être stérilisés après lavage.</p>									
Désinfection	<p>Vous pouvez désinfecter les surfaces des composants accessoires après nettoyage. Ces composants peuvent être désinfectés avec des désinfectants appartenant au groupe des substances actives « alcool ». La société ASSKEA GmbH recommande les désinfectants suivants :</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Désinfectant de surface</th> <th>Groupe de substances actives</th> <th>Type</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Incidin® Liquid (Ecolab)</td> <td>Alcool</td> <td>Solution prête à l'emploi</td> </tr> <tr> <td>Bacillo® AF (Bode Chemie)</td> <td>Alcool</td> <td>Solution prête à l'emploi</td> </tr> </tbody> </table>	Désinfectant de surface	Groupe de substances actives	Type	Incidin® Liquid (Ecolab)	Alcool	Solution prête à l'emploi	Bacillo® AF (Bode Chemie)	Alcool	Solution prête à l'emploi
Désinfectant de surface	Groupe de substances actives	Type								
Incidin® Liquid (Ecolab)	Alcool	Solution prête à l'emploi								
Bacillo® AF (Bode Chemie)	Alcool	Solution prête à l'emploi								
Séchage	Laissez sécher complètement les surfaces nettoyées et désinfectées.									
Entretien, contrôle et vérification	Les accessoires doivent désormais être exempts de salissures visibles. Vous pouvez préparer l'appareil pour la prochaine utilisation conformément au chapitre 7.									
Stockage	Stockez les pièces dans un endroit propre et sec jusqu'à leur prochaine utilisation.									

10.4 Système de récipient à sécrétions à usage unique

Nettoyez et désinfectez régulièrement les composants réutilisables du système de récipient à sécrétions jetable.

- Support pour récipient extérieur « Bag » :
si nécessaire, au moins une fois par semaine
- Récipient extérieur « Bag » :
si nécessaire, au moins une fois par semaine
- Tuyau de connexion pour système de collecte des sécrétions à usage unique :
si nécessaire, au moins une fois par semaine
- Poche d'aspiration « OneWay » : si nécessaire



Le récipient extérieur « Bag », le tuyau de connexion et la poche d'aspiration « OneWay » doivent être remplacés à chaque changement de patient ! Le support pour récipient extérieur « Bag » peut rester sur l'appareil lors d'un changement de patient. La description du nettoyage et de la désinfection figure au chapitre 10.2.

<p>Limites du traitement</p>	<p>Remplacez le récipient extérieur « Bag » et le tuyau de connexion :</p> <ul style="list-style-type: none"> • en cas de dommages, • lorsqu'un nettoyage n'est plus possible en raison d'un encrassement important, ou • lors d'un changement de patient. <p>Remplacez la poche d'aspiration « OneWay » :</p> <ul style="list-style-type: none"> • lorsqu'il est plein, • au plus tard une fois par semaine, ou • lors du changement de patient. <p>Remplacez le tube d'aspiration conformément aux instructions du fabricant.</p>						
<p>Préparation avant le nettoyage</p>	<p>Retirez le système de récipient à sécrétions à usage unique et séparez les composants du système comme décrit au chapitre 9. Jetez la poche d'aspiration « OneWay ».</p>						
<p>Nettoyage</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nettoyez les salissures visibles sur le récipient extérieur « Bag » et la surface du tuyau de raccordement en fonction du degré de salissure à l'aide d'un chiffon humide non pelucheux ou sous l'eau courante claire (< 40 °C) à l'aide d'un chiffon non pelucheux. 2. Rincez abondamment le tube d'aspiration à l'eau claire (< 40°C). <p>Le récipient extérieur « Bag » passe au lave-vaisselle et peut également être bouilli après rinçage.</p>						
<p>Désinfection</p>	<p>Vous pouvez désinfecter les surfaces des composants accessoires après nettoyage. Ces composants peuvent être désinfectés avec des désinfectants appartenant au groupe des substances actives « alcool ». La société ASSKEA GmbH recommande les désinfectants suivants :</p> <table border="1" data-bbox="481 1845 1406 2018"> <thead> <tr> <th data-bbox="481 1845 778 1935">Désinfectant de surface</th> <th data-bbox="778 1845 1126 1935">Groupe de substances actives</th> <th data-bbox="1126 1845 1406 1935">Type</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="481 1935 778 2018">Incidin® Liquid (Ecolab)</td> <td data-bbox="778 1935 1126 2018">Alcool</td> <td data-bbox="1126 1935 1406 2018">Solution prête à l'emploi</td> </tr> </tbody> </table>	Désinfectant de surface	Groupe de substances actives	Type	Incidin® Liquid (Ecolab)	Alcool	Solution prête à l'emploi
Désinfectant de surface	Groupe de substances actives	Type					
Incidin® Liquid (Ecolab)	Alcool	Solution prête à l'emploi					

	Bacillo® AF (Bode Chemie)	Alcool	Solution prête à l'emploi
Séchage	Laissez sécher complètement les surfaces nettoyées et désinfectées.		
Entretien, contrôle et vérification	Les accessoires doivent désormais être exempts de salissures visibles. Vous pouvez préparer l'appareil pour la prochaine utilisation conformément au chapitre 7.		
Stockage	Stockez les pièces dans un endroit propre et sec jusqu'à leur prochaine utilisation.		

11 Maintenance



NE PAS OUVRIR L'APPAREIL

N'ouvrez pas l'appareil si vous n'êtes ni formé ni autorisé à le faire. Confiez les opérations d'entretien, telles que le remplacement de la batterie, uniquement à du personnel de service autorisé.

Maintenez **l'aspirateur de sécrétions ASSKEA** dans un état de propreté général. Les appareils ne nécessitent aucun entretien. Si vous rencontrez des problèmes qui ne peuvent être résolus à l'aide des mesures décrites au chapitre 12, veuillez contacter ASSKEA GmbH ou votre partenaire de service.

INTERVALLES DE REMPLACEMENT

Filtre bactérien du système de réservoir de sécrétions réutilisable

- s'il est entré en contact avec des sécrétions
- lors d'un changement de patient

Support conteneur extérieur « Bag »

- en cas de dommages visibles ou de dysfonctionnement

Récipient à sécrétions réutilisable, couvercle récipient à sécrétions réutilisable, récipient extérieur « Bag », tuyau de connexion

- en cas de dommages,
- lorsqu'un nettoyage n'est plus possible en raison d'un encrassement important, ou
- lors du changement de patient

Poche d'aspiration « OneWay »

- lorsqu'il est plein,
- au plus tard une fois par semaine, ou
- lors du changement de patient

Tube d'aspiration

- conformément aux instructions du fabricant

Partie applicative (produit à usage unique)

- Élimination après utilisation

12 Dépannage et service

CONTACT DE L'INTERIEUR DE L'APPAREIL AVEC DES LIQUIDES ET DES SOLIDES



Si l'intérieur de l'appareil entre en contact direct avec des liquides ou des solides, l'appareil doit être contrôlé par ASSKEA GmbH ou par un partenaire de service agréé par ASSKEA GmbH.



Contactez ASSKEA GmbH ou votre partenaire de service si un défaut ne peut être résolu à l'aide des mesures décrites ici.






12.1 Série S









Erreur	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas.	Fiche secteur non branchée	Vérifier la connexion électrique
	Pas de tension secteur, fusible défectueux	Contactez le service après-vente
	Uniquement pour ASSKEA S20K : L'appareil est trop chaud, le fusible de protection thermique du moteur s'est déclenché	Laisser refroidir l'appareil, le fusible thermique se réarme automatiquement après refroidissement.
Puissance d'aspiration insuffisante	Filtre bactérien externe encrassé ou humidifié	Remplacer le filtre bactérien externe
	Filtre bactérien interne encrassé ou humidifié	Contactez le service après-vente
	Fuite dans la conduite d'aspiration	Vérifier que le couvercle du réservoir à sécrétions et les raccords des tuyaux sont bien fixés et qu'il n'y a pas de fuites
	Régulateur de dépression (soupape d'air secondaire) non fermé	Fermer le régulateur de dépression (soupape d'air secondaire) (Fig. 17)

Erreur	Cause possible	Solution
Pas de puissance d'aspiration	Sécurité anti-débordement manuelle fermée sur le système de récipient à sécrétions réutilisable	Vérifier le niveau de liquide dans le récipient à sécrétions, vider le récipient
	Filtre du système de récipient à sécrétions à usage unique bloqué	Remplacer la poche d'aspiration « OneWay »
	Filtre bactérien externe bloqué	Remplacer le filtre bactérien externe
	Filtre bactérien interne bloqué	Contactez le service après-vente.
	Tube d'aspiration bouché	Nettoyer ou remplacer le tube d'aspiration
	Collier de serrage fermé	Ouvrir le collier de serrage











fr

12.2 ASSKEA M20



Erreur	Indicateur LED	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas.	 ON Ne s'allument pas	Batterie déchargée	Pour charger ou utiliser l'appareil, brancher le bloc d'alimentation.
	 S'allume en ROUGE	Tension d'entrée non autorisée	Brancher le bloc d'alimentation correct, vérifier l'alimentation électrique
L'appareil s'éteint.	 Clignote en ROUGE, un signal sonore retentit après 10 s, ON a LED s'éteint	Température de la batterie trop élevée	Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir. Branchez le bloc d'alimentation et rallumez l'appareil.
L'appareil ne charge pas.	 Clignote en ROUGE,  S'allume en VERT	Température de la batterie trop élevée pour le processus de charge	Laisser refroidir l'appareil. Reprise automatique du chargement lorsque la batterie a refroidi.

Erreur	Indicateur LED	Cause possible	Solution
L'appareil ne charge pas.	 S'allume en ROUGE,  S'allume en VERT	Batterie défectueuse	Contactez le service après-vente.
	 S'allume en ROUGE	Tension d'entrée non autorisée	Branchez le bloc d'alimentation correct, vérifiez l'alimentation électrique.
Puissance d'aspiration insuffisante	 Ne s'allument pas	Batterie faible	Brancher le bloc d'alimentation pour charger ou utiliser l'appareil
	 S'allume en VERT ou en JAUNE,  S'allume en VERT	Filtre bactérien externe bloqué	Remplacer le filtre bactérien externe
		Filtre bactérien interne bloqué	Contactez le service après-vente
		Fuite dans la conduite d'aspiration ou le système de réservoir	Vérifiez que le couvercle du réservoir à sécrétions et les raccords des tuyaux sont bien fixés et qu'il n'y a pas de fuites
Pas d'aspiration	 S'allume en VERT ou en JAUNE,  S'allume en VERT	Le dispositif anti-débordement ferme l'entrée du couvercle d'aspiration	Vérifier le niveau de liquide dans le récipient à sécrétions, vider le récipient
		Filtre externe du système de réservoir à sécrétions jetable bloqué	Remplacer la poche d'aspiration « OneWay »
		Filtre bactérien externe bloqué	Remplacer le filtre bactérien externe
		Filtre bactérien interne bloqué	Veillez contacter le service après-vente !
		Tube d'aspiration bouché	Nettoyer / remplacer le tube d'aspiration

12.3 ASSKEA M30^{Plus}

Erreur	Indicateur LED	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas.	 Ne s'allument pas	Batterie déchargée	Pour charger ou utiliser l'appareil, brancher le bloc d'alimentation
	 Clignote en ROUGE	Batterie déchargée et tension d'entrée non autorisée	Brancher le bloc d'alimentation correct, vérifier l'alimentation électrique
L'appareil ne se charge pas.	 Clignote en ROUGE,	Température de la batterie trop élevée pour le processus de charge	Laisser refroidir l'appareil. Reprise automatique du chargement lorsque la batterie a refroidi
	 S'allume en VERT	Batterie défectueuse	Contactez le service après-vente
	 Clignote en ROUGE	Tension d'entrée non autorisée	Branchez le bloc d'alimentation correct, vérifiez l'alimentation électrique
Puissance d'aspiration réduite	 S'allume en VERT ou en JAUNE,	L'appareil est en surchauffe et fonctionne uniquement en mode réduit.	Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir
Puissance d'aspiration insuffisante	 S'allume en ROUGE,	Batterie faible	Pour charger ou utiliser l'appareil, brancher le bloc d'alimentation
	 Ne s'allume pas		
	 S'allume en VERT ou en JAUNE,	Filtre bactérien externe bloqué	Remplacer le filtre bactérien externe
 S'allume en VERT	Filtre bactérien interne bloqué	Contactez le service après-vente	
		Fuite dans la conduite d'aspiration ou le système de réservoir	Vérifier que le couvercle du réservoir à sécrétions et les raccords des tuyaux sont bien fixés et qu'il n'y a pas de fuites

fr

Erreur	Indicateur LED	Cause possible	Solution
Pas d'aspiration	 S'allume en VERT ou en JAUNE,  S'allume en VERT	Le dispositif anti-débordement bloque l'entrée du couvercle d'aspiration	Vérifier le niveau de liquide dans le récipient à sécrétions, vider le récipient
		Le filtre externe du système de réservoir à sécrétions jetable est bloqué	Remplacer la poche d'aspiration « OneWay »
		Le filtre bactérien externe est bloqué	Remplacer le filtre bactérien externe
		Filtre bactérien interne bloqué	Contactez le service après-vente
		Tube d'aspiration bouché	Nettoyer / remplacer le tube d'aspiration

13 Mise hors service, stockage, élimination

MISE HORS SERVICE

1. Éteignez l'appareil après l'aspiration.
2. Débranchez le bloc d'alimentation du secteur, puis débranchez la fiche de l'appareil d'aspiration.
3. Retirez les accessoires comme décrit au chapitre 9.
4. Nettoyez les accessoires réutilisables comme décrit au chapitre 10.
5. Nettoyez la surface de l'appareil comme décrit au chapitre 10.
6. Conservez l'appareil dans son carton d'expédition jusqu'à sa prochaine utilisation.

STOCKAGE

Stockez l'**aspirateur de sécrétions ASSKEA** dans les conditions de stockage autorisées :

Température ambiante :	-20 °C à +60 °C
Humidité relative :	5 % à 80 %, sans condensation
Pression atmosphérique :	800 hPa à 1060 hPa

Pour les appareils de **la série M**, rechargez la batterie avant de ranger l'appareil. Cela garantit son bon fonctionnement à tout moment.
Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée (environ 10 mois), la batterie doit être rechargée !

ÉLIMINATION

Emballage

Recyclez l'emballage.

Accessoires

- Ne réutilisez pas *les produits à usage unique* !
Éliminez-les de manière appropriée.
- Nettoyez et désinfectez *les produits réutilisables*.
Puis les recycler.

Appareil

- Nettoyez et désinfectez l'appareil.
- Ne jetez **pas** l'appareil et la batterie avec les ordures ménagères.
- Déposez l'appareil et la batterie dans un centre de recyclage ou renvoyez-les à ASSKEA GmbH ou à un partenaire de service agréé.



fr

14 Changement de patient dans le domaine des soins à domicile

En cas de changement de patient dans le domaine des soins à domicile, un retraitement hygiénique professionnel par ASSKEA GmbH ou un partenaire de service agréé par ASSKEA GmbH est nécessaire

À cette fin, remettez **l'aspirateur de sécrétions ASSKEA** à ASSKEA GmbH ou à du personnel spécialisé agréé par ASSKEA GmbH.

TRANSPORT / RETOUR

ASSKEA GmbH propose à ses partenaires et clients un traitement rapide et professionnel ainsi que la réalisation des contrôles nécessaires.



- Nettoyez l'appareil avant l'expédition conformément aux instructions du chapitre 10.
- Joignez le bloc d'alimentation et le cordon d'alimentation à l'appareil.
- Éliminez les produits jetables.
- Éliminez les accessoires destinés à être utilisés sur un seul patient.
- Signalez le retour.

Vous trouverez le formulaire de retour de marchandise sur notre site Web, dans la rubrique Service, sous « Retour de marchandise » : www.asskea.de.

15 Caractéristiques techniques

15.1 Série S

IDENTIFICATION ET SPECIFICATIONS DU PRODUIT

Nom du produit	ASSKEA S20	ASSKEA S20K	ASSKEA S30
REF	100009-3	100011-3	100010-3
Puissance d'aspiration de la pompe* (mesurée sur le raccord du tuyau)	18 l/min ± 2 l/min (débit faible)	18 l/min ± 3 l/min (débit faible)	28 l/min ± 2 l/min (débit élevé)
* Ces valeurs peuvent varier en fonction de l'altitude, de la pression atmosphérique ambiante et de la température de l'air.			
Vide	maxi -90 kPa (~ -900 mbar ; -675 mmHg) (vide élevé) Facteur de conversion : 1 kPa ~ 7,5 mmHg ; 1 kPa ~ 10 mbar		
Cycle de fonctionnement	20 minutes MARCHÉ, 40 minutes ARRÊT		
Émission sonore	max. 55 dB(A)	max. 66 dB(A)	max. 57 dB(A)
Poids	3,4 kg	3,5 kg	4,1 kg
Dimensions de l'équipement	290 mm x 259 mm x 130 mm (H x l x P)		
Classe de protection selon la CEI 60601-1	II		
Indice de protection IP	IP22		
Durée de vie probable	5 ans		
Marquage CE	CE0494		
Conditions ambiantes	<u>Transport / stockage</u> Température ambiante : -20 °C à +60 °C Humidité relative : 5 % à 80 %, sans condensable Pression atmosphérique : 800 hPa à 1060 hPa		
	<u>Fonctionnement</u> Température ambiante : 0 °C à +35 °C Humidité relative : 5 % à 80 %, sans condensable Pression atmosphérique : 800 hPa à 1060 hPa		

EXIGENCES ELECTRIQUES

Nom du produit	ASSKEA S20	ASSKEA S20K	ASSKEA S30
Tension secteur	230 V AC		
Fréquence de réseau	50 Hz		
Puissance absorbée	80 W	156 W	80 W
Consommation pour 230 V	0,35 A	0,72 A	0,35 A

15.2 Série M

fr

IDENTIFICATION ET SPECIFICATIONS DU PRODUIT

Nom du produit	ASSKEA M20	ASSKEA M30^{Plus}
REF	100003-3 / 100003CO-3 / 100003IST-3	100004PLUS / 100004PLUS-IST
Puissance d'aspiration de l'agrégat* (point de mesure raccord de tuyau)	18 l/min ± 2 l/min (débit faible)	30 l/min ± 3 l/min (débit élevé)
* Les données peuvent varier en fonction de l'altitude, de la pression atmosphérique et de la température de l'air.		
Vide	0,1 kPa à max. -90 kPa (~ -900 mbar ; -675 mmHg) (vide poussé) Facteur de conversion : 1 kPa ~ 7,5 mmHg ; 1 kPa ~ 10 mbar	
Durée de fonctionnement	20 minutes ON, 45 minutes OFF	40 minutes ON, 10 minutes OFF
Classe de protection selon CEI 60601-1	II	
Indice de protection IP	IP22	
Émission sonore	max. 62 dB(A)	max. 66 dB(A)
Dimensions de l'appareil (H x L x P)	290 mm x 259 mm x 130 mm	
Poids	3,1 kg	3,6 kg
Conditions ambiantes	<u>Transport / stockage</u> Température ambiante : -20 °C à +60 °C Humidité relative : 5 % à 80 %, sans condensable Pression atmosphérique : 800 hPa à 1060 hPa	
	<u>Fonctionnement</u> Température ambiante : 0 °C à +35 °C Humidité relative : 5 % à 80 %, sans condensable Pression atmosphérique : 800 hPa à 1060 hPa	

EXIGENCES ELECTRIQUES

Nom du produit	ASSKEA M20	ASSKEA M30 ^{Plus}
Tension secteur Bloc d'alimentation	In: AC 100 – 240 V~ / 50 – 60 Hz / 1,5 A Out: DC 12 V / 5 A	
Cordon d'alimentation du bloc d'alimentation	H03VVH2-Fx0,75 2.5 A 250 V~; longueur : 1,8 m	
Tension d'entrée admissible	12 V	
Courant de charge max.	5,0 A	
Puissance absorbée à 12 V	47 W	60 W
Consommation électrique à 12 V	3,5 A	5,0 A

SPECIFICATIONS DE LA BATTERIE

Batterie, rechargeable	10,8 V mini. ; batterie lithium-ion
Durée de charge de la batterie vide	2 heures mini.
Énergie du pack batterie	< 80 Wh
Autonomie sur batterie	40 minutes mini.

15.3 Accessories

ACCESSORY SPECIFICATIONS

Récipients	Bocal à sécrétions à usage multiple Art.-No. 100279 Couvercle pour bocal à sécrétions à usage multiple Art.-No. 100205 Bocal extérieur « Bag » Art.-No. 100000 Poche d'aspiration « OneWay » Art.-No. 100001
Identification :	
Capacité du réservoir :	
Tuyau d'aspiration	Tuyau d'aspiration CH 25, 150 cm, avec embout pour doigt Matière : PVC (sans DEHP / sans latex)
Degré de protection	cathéter d'aspiration stérile ou canule stérile, Pièce appliquée de type BF

16 Informations pour la commande



Tous les articles mentionnés dans cette section ne sont pas concernés par le règlement européen MDR 2017/745. Les dispositifs médicaux ou accessoires de dispositifs médicaux sont signalés par le symbole **MD**.

Référence	Description	Unité
100000	Récepteur extérieur « Bag » (1 l)	1
100002	Poche d'aspiration « OneWay » (1 l)	60
100267-1	Support pour récepteur extérieur « Bag »	1
100280	Tuyau de connexion pour système de collecte des sécrétions à usage unique	1
100288	Support universel pour lit	1
100346	Support variable	1
100385-2	Système de récepteur à sécrétions à usage unique (1 l) avec Tube d'aspiration	1
100295-1	Sac pour appareils d'aspiration ASSKEA	1
100279	Récepteur à sécrétions réutilisable (1 l)	1
100205	Couvercle S6 pour récepteur à sécrétions réutilisable	1
100282-1	Récepteur de rinçage	1
100283	Support de tuyau (anneau de fixation avec collier de serrage)	1
100753	Câble de connexion automobile	1
100212-3	Kit de tuyaux S6 avec tuyau d'aspiration et tuyau de raccordement	1
100713-3	Tube d'aspiration CH 25, 150 cm (non stérile)	10
100202-2	Système de récepteur à sécrétions réutilisable S6 avec kit de tuyaux	1
100732-1	Support à roulettes à 5 pieds	1
100736	Support pour appareil sur statif à roulettes	1
400512	Filtre bactérien externe	5

fr

Indice dei contenuti

1	Informazioni importanti	47
2	Destinazione d'uso	48
3	Istruzioni di sicurezza	53
4	Garanzia e responsabilità del prodotto	56
5	Simboli e termini	57
5.1	Simboli sul dispositivo, sull'imballaggio e sugli accessori	57
5.2	Glossario	58
6	Descrizione del prodotto	59
6.1	Descrizione del prodotto e degli accessori – Panoramica	59
6.2	Fornitura	61
6.3	Parti applicate.....	61
6.4	Collegamento tra dispositivo e accessori	62
6.5	Indicazioni relative alla batteria della serie ASSKEA M.....	63
6.6	Informazioni sul sistema di contenitore per secrezioni riutilizzabile	64
6.7	Note sul sistema di contenitore per secrezioni monouso (EW)	64
7	Avvio	65
7.1	Avvio aspiratore di secrezioni ASSKEA	65
7.2	Collegamento del sistema di contenitori per secrezioni riutilizzabili	65
7.3	Collegamento del sistema di raccolta delle secrezioni monouso	66
8	Funzionamento	68
8.1	Elementi di comando e visualizzazione	68
8.2	Funzionamento e funzione	70
8.3	Controllo del funzionamento	71
8.4	Esecuzione dell'aspirazione	71
9	Procedura successiva all'uso	72
9.1	Il sistema di contenitore per secreti riutilizzabile è pieno e deve essere svuotato	72
9.2	Il sistema di contenitore per secreti monouso è pieno e deve essere sostituito	73
10	Pulizia e disinfezione	74
10.1	AVVERTENZE	74
10.2	Superficie dell'apparecchio e supporto per contenitore esterno "Bag" ...	74
10.3	Sistema di contenitori per secrezioni riutilizzabili	76
10.4	Sistema di contenitori per secrezioni riutilizzabili	77
11	Manutenzione	79
12	Risoluzione dei problemi e assistenza	80
12.1	Serie S.....	80
12.2	ASSKEA M20.....	81
12.3	ASSKEA M30 ^{Plus}	83

13	Messa fuori servizio, conservazione, smaltimento.....	85
14	Cambio di paziente nell'ambito dell'assistenza domiciliare	86
15	Dati tecnici	86
15.1	Serie S.....	86
15.2	ASSKEA M series	87
15.3	Accessori	89
16	Informazioni per l'ordine	90

1 Informazioni importanti

DANNI DURANTE LA CONSEGNA

Si prega di controllare immediatamente alla consegna che la consegna sia completa e intatta. Tutti i difetti devono essere segnalati entro 3 giorni dalla consegna, altrimenti non potranno essere presi in considerazione

FEEDBACK DEI CLIENTI

I prodotti descritti in queste istruzioni sono soggetti a continuo sviluppo e miglioramento. Accogliamo con favore eventuali osservazioni, commenti e suggerimenti da parte dei clienti sui nostri prodotti e sulla documentazione di accompagnamento che ci aiuterà a migliorare i nostri prodotti, servizi o documentazione.

Vi invitiamo a condividere con noi la vostra opinione.

A tal fine potete utilizzare una delle seguenti opzioni:

- via e-mail all'indirizzo mps@asskea.de
- per telefono al numero +49 (0) 36201-5797-0

NOTE SUL PRESENTE MANUALE

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta. Attenersi alle avvertenze di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso al fine di evitare situazioni di pericolo.

Le note sulla compatibilità elettromagnetica sono contenute in un manuale d'uso separato (ID: EMV_M+S-Serie). È possibile scaricarlo dal nostro sito web

www.asskea.de/download o richiederlo via e-mail all'indirizzo info@asskea.de.

Se avete bisogno di assistenza per la messa in funzione, l'uso o la manutenzione, contattate ASSKEA GmbH. Segnalate eventuali malfunzionamenti o incidenti a ASSKEA GmbH. Conservate queste istruzioni per l'uso in un luogo facilmente accessibile.



Consegnate queste istruzioni per l'uso quando cedete il vostro apparecchio a terzi.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni relative all'uso di diversi modelli di **aspiratori di secrezioni ASSKEA**:

Serie M: ASSKEA M20, ASSKEA M30Plus.

Serie S: ASSKEA S20, ASSKEA S20K, ASSKEA S30.

ILLUSTRAZIONI E SIMBOLI PRESENTI NELLE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO

Illustrazione	Significato
	Attenzione – Informazioni sui rischi e su come evitarli.
	Nota con informazioni utili e consigli
•	Elenco
1.	Eeguire l'operazione nell'ordine descritto.
2.	

2 Destinazione d'uso

DESTINAZIONE D'USO

Gli **aspiratori di secrezioni ASSKEA** servono per l'aspirazione temporanea di materiale aspirato nella regione della testa e del collo da aperture corporee naturali o artificiali.

LUOGO DI UTILIZZO PREVISTO

- Vie respiratorie superiori (naso, cavità nasale, faringe) e vie respiratorie inferiori (laringe, trachea, albero bronchiale) per l'aspirazione di fluidi corporei (sangue, secrezioni) o residui alimentari.
- Condotto uditivo esterno per la rimozione del cerume.

INDICAZIONI

Compromissione della funzione respiratoria e della tosse con alterata eliminazione delle secrezioni tracheali, bronchiali o orali (inclusi pazienti con aperture corporee artificiali):

- Pazienti tracheotomizzati
- Pazienti sottoposti a laringectomia
- Pazienti con funzione respiratoria compromessa

Malattie muscolari e/o neurologiche:

- Pazienti con disturbi della deglutizione

- Pazienti con patologie che determinano accumulo di sangue, secrezioni o residui alimentari nella cavità orale, nella faringe o nell'albero bronchiale.
- Pazienti adulti con impattamento di cerume (tappo di cerume) nel condotto uditivo esterno con sintomi presenti o se il cerume interferisce con un esame ORL.

GRUPPO DI PAZIENTI PREVISTO

Tutte le persone senza restrizioni che rientrano nei criteri di selezione dei pazienti.

it

CRITERI DI SELEZIONE DEI PAZIENTI

- Pazienti che trarrebbero beneficio dall'aspirazione delle vie aeree superiori o inferiori.
- Pazienti adulti che trarrebbero beneficio dalla rimozione del cerume dal condotto uditivo esterno.

CONTROINDICAZIONI

La decisione di utilizzare il dispositivo deve essere presa da un punto di vista medico, tenendo conto delle condizioni generali del paziente.

Controindicazioni assolute all'aspirazione nasofaringea/orofaringea:

- Epiglottite o pseudocroup

I rischi dell'aspirazione di fluidi corporei (sangue, secrezioni, componenti alimentari) dal tratto respiratorio superiore (naso, cavità nasale, gola) e dal tratto respiratorio inferiore (laringe, trachea, sistema bronchiale) devono essere valutati con particolare attenzione nei pazienti che presentano i seguenti sintomi:

Controindicazioni relative all'aspirazione nasofaringea/orofaringea:

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Emottisi inspiegabile o emottisi (espettorazione di sangue dai polmoni o dai bronchi) o coagulopatia nota • Laringospasmo • Broncospasmo • Fratture della base del cranio e altre cause di perdita di liquido cerebrospinale dall'orecchio • Pneumotorace | <ul style="list-style-type: none"> • Anastomosi recente dell'esofago o della trachea o altro trauma tracheobronchiale • Ostruzione delle vie aeree nasali • Sanguinamento nasale di causa sconosciuta • Ipossiemia/ipossia grave • Aumento della pressione intracranica • Ipo- o ipertensione acuta |
|---|---|

- Infarto miocardico recente / evento cardiaco acuto recente
- Intervento chirurgico ad alto livello anastomotico (tracheale o esofageo/gastrico)
- Occlusione delle vie nasali con storia di epistassi
- Infezione delle vie respiratorie superiori (per il rischio di trasferimento dell'infezione alle vie respiratorie inferiori a causa della procedura stessa)

Controindicazioni relative all'aspirazione orale e orotracheale:

- Fratture facciali, lesioni acute alla testa, al viso o al collo (in particolare fratture del cranio o fuoriuscita di liquido spinale dall'orecchio)
- Denti o corone mobili
- Coagulopatia (grave) o emottisi
- Carcinoma laringeo o orale
- Broncospasmo grave
- Laringospasmo o stridore
- Paziente irrequieto/ansioso
- Anastomosi recente dell'esofago o della trachea o fistola tracheoesofagea
- riflesso faringeo (riflesso del vomito)

Controindicazioni relative all'aspirazione nasotracheale:

- Ostruzione delle vie nasali
- Sanguinamento nasale
- Lesioni acute alla testa, al viso o al collo
- Coagulopatia o disturbi emorragici
- Laringospasmo
- Vie aeree irritabili
- Infezione delle vie respiratorie superiori
- Chirurgia tracheale
- intervento chirurgico gastrico con anastomosi alta
- Infarto miocardico
- Broncospasmo
- Intervento chirurgico recente al viso o al naso
- Anastomosi recente dell'esofago o della trachea o fistola tracheoesofagea

Controindicazioni all'aspirazione endotracheale:

Non esistono controindicazioni assolute all'aspirazione endotracheale.

La rimozione del cerume è controindicata nei pazienti con i seguenti sintomi:

- Iperacusia o tinnito
- Movimenti incontrollabili della testa
- Trauma al condotto uditivo o al timpano
- Anomalie che impediscono una visione chiara dell'applicazione
- Diabete mellito
- Terapia anticoagulante o stato di immunodepressione
- Precedente radioterapia alla testa o al collo che ha interessato il condotto uditivo
- Se il paziente avverte dolore o fastidio, il trattamento deve

essere interrotto
immediatamente.

RISCHI ED EFFETTI COLLATERALI

Per l'indicazione

- Danni alle funzioni respiratorie e della tosse con disturbi dell'eliminazione delle secrezioni tracheali, bronchiali o orali
- Malattie muscolari e/o neurologiche

Sono stati identificati i seguenti rischi:



Un lento aumento della depressione (vuoto) e un flusso insufficiente possono prolungare il tempo di aspirazione. Ciò può causare una temporanea riduzione della saturazione di ossigeno o ipossia/ipossiemia. **Per mantenere le prestazioni del dispositivo, attenersi alle misure di manutenzione descritte nel capitolo 11.**



I dispositivi di aspirazione contaminati possono introdurre agenti patogeni nelle vie respiratorie. Il dispositivo non entra in contatto diretto con il paziente. **Tuttavia, per ridurre il rischio generale di contaminazione, pulire e disinfettare l'aspiratore e gli accessori come indicato nel capitolo 10!**

Durante l'aspirazione possono verificarsi altri rischi ed effetti collaterali non correlati al dispositivo. Si raccomanda all'utente di essere consapevole dei rischi generali associati al trattamento delle vie aeree e di consultare immediatamente un medico in caso di sintomi insoliti o complicanze.

Per l'indicazione

- Paziente con tappo di cerume nel condotto uditivo esterno con sintomi presenti o se il cerume interferisce con un esame ORL.

Sono stati identificati i seguenti rischi:



Un rumore troppo forte può causare tinnito o perdita dell'udito. **Utilizzare l'impostazione di aspirazione più bassa possibile per ridurre al minimo il rumore dell'aspirazione.**



I dispositivi di aspirazione contaminati possono introdurre agenti patogeni nel condotto uditivo esterno. Il dispositivo non entra in contatto diretto con il paziente. **Tuttavia, per ridurre il rischio generale di contaminazione, pulire e disinfettare il dispositivo e gli accessori come descritto nel capitolo 10!**

CHI PUÒ UTILIZZARE IL DISPOSITIVO?

- **Personale sanitario o utilizzatori professionali**
- **Pazienti o familiari del paziente**

istruiti e formati sull'uso, sul funzionamento, sul ricondizionamento del dispositivo e dei suoi accessori nonché sullo smaltimento degli accessori in conformità alle presenti istruzioni per l'uso. L'istruzione e la formazione vengono effettuate da personale sanitario o utilizzatori professionali adeguatamente formati.

L'uso sul condotto uditivo esterno è escluso per questo gruppo di utilizzatori.

IN QUALE AMBIENTE PUÒ ESSERE UTILIZZATO IL DISPOSITIVO?

Il dispositivo può essere utilizzato in:

- nell'assistenza ambulatoriale e ospedaliera (ambiente sanitario professionale)
- nell'assistenza domiciliare, in particolare per l'aspirazione in pazienti tracheotomizzati.

Il dispositivo non deve essere utilizzato:

- in locali medici in cui è richiesto un collegamento equipotenziale (ad es. cardiocirurgia).
- in aree a rischio di esplosione.
- in ambiente di risonanza magnetica (MRI).
- all'aperto
- durante il trasporto
- in aree con elevata umidità o in ambienti umidi (ad es. vicino a inalatori o bollitori, durante il bagno o la doccia).
- in aree soggette a calore eccessivo. (ad es. direttamente accanto a fonti di calore o in ambienti esposti alla luce diretta del sole).

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Serie S: Alimentazione di rete, funzionamento stazionario

Serie M: Funzionamento mobile indipendente dalla rete elettrica

3 Istruzioni di sicurezza



AVVERTENZA RELATIVA AL RISCHIO DI LESIONI PERSONALI DOVUTE A UN USO IMPROPRIO

- Per la vostra sicurezza e quella dei pazienti, non utilizzate mai il dispositivo per scopi diversi da quelli previsti!
- Non utilizzare il dispositivo se l'alloggiamento presenta danni visibili.
- Non aprire il dispositivo se non si è stati addestrati o autorizzati a farlo. Solo il personale autorizzato deve eseguire operazioni di manutenzione quali l'aggiornamento tecnico (retrofit) o la sostituzione di una batteria.
- Non è consentito apportare modifiche al dispositivo.



AVVERTENZA RELATIVA AL RISCHIO DI LESIONI PERSONALI DURANTE IL TRATTAMENTO

- Selezionare l'impostazione di aspirazione in base al paziente e all'indicazione medica per evitare possibili lesioni personali.
- Eseguire le applicazioni con cautela per evitare lesioni nell'area di aspirazione.
- Non utilizzare mai il dispositivo per aspirare oggetti solidi o corpi estranei inalati dalla gola. Ciò potrebbe causare la spinta dell'oggetto più in profondità nelle vie aeree, dove potrebbe causare un'ostruzione totale.
- Per garantire l'assistenza al paziente in caso di guasto del dispositivo, si consiglia di tenere a disposizione un dispositivo di ricambio. Chiamare un'ambulanza se sussiste il rischio di soffocamento.



AVVERTENZA RELATIVA AL RISCHIO DI LESIONI PERSONALI DOVUTE A STRANGOLAMENTO

Le persone possono strangolarsi con tubi o cavi di alimentazione.

- Assicurarsi che persone non autorizzate o astanti non rimangano nelle vicinanze del dispositivo.
- Rimuovere cavi e tubi dall'ambiente del paziente quando non sono più necessari.



AVVERTENZA SUI RISCHI PER LA SALUTE DURANTE LA MANIPOLAZIONE DI GERMI INFETTIVI O PATOGENI

I germi infettivi e patogeni presenti nel materiale aspirato causano rischi per la salute.

- Non utilizzare mai il dispositivo senza un filtro batterico.
- Aspirare sempre utilizzando un catetere monouso sterile o una cannula sterile.

- Assicurarsi che il tubo di aspirazione non entri in contatto diretto con il sito di aspirazione.
- Indossare guanti monouso per evitare il contatto con il materiale aspirato.
- Pulire il dispositivo e i suoi accessori come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

**AVVERTENZA RELATIVA AGLI ACCESSORI E AI PEZZI DI RICAMBIO NON AUTORIZZATI**

- Utilizzare solo gli accessori e i pezzi di ricambio elencati nelle presenti istruzioni per l'uso. La sicurezza e la funzionalità del dispositivo non possono essere garantite per altri accessori.
- Utilizzare solo accessori puliti e privi di danni.

**PRECAUZIONI RELATIVE AI DANNI AL DISPOSITIVO CAUSATI DA LIQUIDI**

- Proteggere il dispositivo dall'umidità e pulirlo solo come descritto nel presente manuale d'uso.

**ATTENZIONE: DANNI AL DISPOSITIVO DOVUTI A UN COLLEGAMENTO ERRATO ALLA RETE ELETTRICA**

Per evitare danni all'apparecchio, attenersi alle seguenti istruzioni:

Per **la serie M:**

- Utilizzare esclusivamente l'Alimentatore in dotazione (GTM91099-6015-3.0-T2).
- Quando si utilizza l'alimentatore, assicurarsi di collegare prima la spina dell'alimentatore all'Aspiratore e solo successivamente l'alimentatore alla presa di corrente.
- La scollegamento dell'alimentatore dalla presa di corrente deve essere effettuato seguendo l'ordine esattamente inverso.

Per **la serie S:**

- Utilizzare esclusivamente il Cavo di alimentazione in dotazione.
- Collegare prima il cavo di alimentazione all'Aspiratore e poi alla presa di corrente.
- Scollegare il cavo di alimentazione in ordine inverso.

**ATTENZIONE: RISCHIO DI DANNI AL DISPOSITIVO A CAUSA DI UN USO IMPROPRIO**

- Non aspirare mai liquidi o gas infiammabili, corrosivi o esplosivi.
- Non far cadere il dispositivo.
- Posizionare sempre il dispositivo in posizione verticale su una superficie solida e piana e assicurarsi che non possa essere urtato o

cadere, in modo che le persone non possano essere colpite dal dispositivo in caduta.



ATTENZIONE: DANNEGGIAMENTO DEL DISPOSITIVO A CAUSA DELL'ACCUMULO DI CALORE

- Non coprire l'alimentatore.
- Tenere l'aspiratore, il cavo di alimentazione e l'alimentatore lontani da altre fonti di calore.



ULTERIORI PRECAUZIONI PER UN UTILIZZO SICURO IN CASA

- Tenere i bambini e gli animali domestici lontani dal dispositivo.
- Assicurarsi che il dispositivo e gli accessori siano privi di lanugine e polvere.
- Tenere il dispositivo lontano dalla luce solare diretta o da fonti di calore, poiché il calore intenso può comprometterne il funzionamento.
- Tenere il dispositivo lontano da inalatori o bollitori (umidità eccessiva).



FARE ATTENZIONE ALLE INTERFERENZE RADIO.

- Evitare di utilizzare questo dispositivo immediatamente accanto ad altri dispositivi o impilato con altri dispositivi, poiché ciò potrebbe causarne il malfunzionamento. Se tuttavia è necessario utilizzarlo nel modo sopra descritto, è necessario monitorare questo dispositivo e gli altri dispositivi per assicurarsi che funzionino correttamente.

Il dispositivo è conforme ai requisiti della norma EN 60601-1-2. Il sistema non è influenzato dalle radiazioni elettromagnetiche provenienti da altri dispositivi conformi alla stessa norma. Inoltre, il sistema non genera radiazioni elettromagnetiche che superano i limiti specificati nella norma EN 60601-1-2.

Ulteriori informazioni sull'immunità elettromagnetica e sulle radiazioni elettromagnetiche possono essere richieste ad ASSKEA GmbH inviando un'e-mail all'indirizzo info@asskea.de o scaricarle dal nostro sito web all'indirizzo www.asskea.de/download.

4 Garanzia e responsabilità del prodotto

GARANZIA

La durata della garanzia per gli apparecchi è di 2 anni.

Esso non viene né esteso né rinnovato dagli interventi in garanzia effettuati. Il periodo di garanzia per la batteria è di 6 mesi. Le parti soggette a usura sono escluse dalla garanzia.

Tutti i diritti di garanzia decadono se:

- il dispositivo viene aperto da persone non autorizzate,
- il sigillo di sicurezza viene rimosso/danneggiato,
- le riparazioni vengono eseguite da persone non autorizzate,
- vengono apportate modifiche al dispositivo,

poiché in questi casi non è più possibile garantire la sicurezza di base del dispositivo e potrebbero verificarsi limitazioni funzionali.

È esclusa qualsiasi garanzia per danni causati dall'uso di accessori e pezzi di ricambio non raccomandati o da un uso improprio.

ASSKEA GmbH garantisce l'assistenza per il dispositivo per almeno la durata di vita del prodotto di 5 anni.

RESPONSABILITÀ DEL PRODOTTO

La responsabilità per il funzionamento del dispositivo viene trasferita all'operatore se:





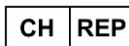





- il dispositivo viene utilizzato al di fuori dello scopo previsto,
- il dispositivo non viene utilizzato in conformità con le istruzioni per l'uso,
- il dispositivo viene aperto da persone non autorizzate,
- il sigillo di sicurezza viene rimosso/danneggiato,
- il montaggio, le regolazioni, le estensioni, le modifiche o le riparazioni vengono eseguite da persone non autorizzate,
- vengono utilizzati accessori e pezzi di ricambio non approvati.

5 Simboli e termini









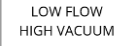

5.1 Simboli sul dispositivo, sull'imballaggio e sugli accessori

Please observe the symbols on the device, packaging and the accessories.


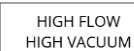


SIMBOLI CHE IDENTIFICANO IL DISPOSITIVO MEDICO E GLI ACCESSORI:

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Produttore		Data e paese di produzione
	Partner di distribuzione		Importatore
	Rappresentante autorizzato in Svizzera		Il prodotto è un dispositivo medico.
	Numero di catalogo		Numero di serie
	Numero di lotto		Identificazione univoca del prodotto





ISTRUZIONI PER L'USO DEL DISPOSITIVO MEDICO E DEI SUOI ACCESSORI:

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Seguire le istruzioni riportate nel manuale d'uso.		Rispettare le istruzioni per l'uso.
	Il prodotto è destinato al riutilizzo su un singolo paziente.		Classe di protezione IP22 : Il dispositivo è protetto contro l'accesso con le dita e contro gocce d'acqua con un angolo fino a 15°.
	Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso singolo.		
	Do not use if the packaging is damaged!		Durata di funzionamento
	Alimentatore		Intervallo di potenza dell'Aspiratore: Portata volumetrica bassa (< 20 l/min), Vuoto elevato (≥ 60 kPa)
	Fusibile		

it

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Si tratta di un apparecchio elettrico di classe di protezione II. L'apparecchio non è collegato al conduttore di protezione.		Intervallo di potenza dell'Aspiratore: Portata elevata (≥ 20 l/min), Vuoto elevato (≥ 60 kPa)
	La parte applicata dell'apparecchio è classificata come tipo BF . (Body Floating)		Questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

INFORMAZIONI SULLE CONDIZIONI AMBIENTALI, DI STOCCAGGIO E DI TRASPORTO:

Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Proteggere dall'umidità.		Rispettare i limiti di temperatura durante il funzionamento, lo stoccaggio o il trasporto.
	Rispettare il limite di pressione atmosferica durante il funzionamento, lo stoccaggio o il trasporto.		Rispettare i limiti di umidità relativa durante il funzionamento, lo stoccaggio o il trasporto.

5.2 Glossario

A

Aspirazione eccessiva Per aspirazione eccessiva si intende che il materiale viene risucchiato all'interno del dispositivo.

C

Contaminazione Per contaminazione si intende il contatto del dispositivo con batteri o virus presenti nel materiale aspirato.

M

Materiale aspirato Il materiale aspirato è un termine generico che indica fluidi corporei (sangue, secrezioni), residui alimentari o cerume. Questi possono essere facilmente aspirati utilizzando il dispositivo qui descritto.

T

Tipo di parte applicata BF Le parti applicate sono classificate in base al loro campo di applicazione.
Le parti applicate di tipo BF devono essere utilizzate in modo isolato dalla terra e non sono adatte per l'applicazione diretta al cuore.

6 Descrizione del prodotto

6.1 Descrizione del prodotto e degli accessori - Panoramica

Gli apparecchi possono funzionare con un sistema di contenitori riutilizzabili o con un sistema di contenitori monouso. Le immagini riportate in questo capitolo forniscono una panoramica dei sistemi disponibili.

it

SERIE M CON SISTEMA DI CONTENITORI PER SECREZIONI RIUTILIZZABILI

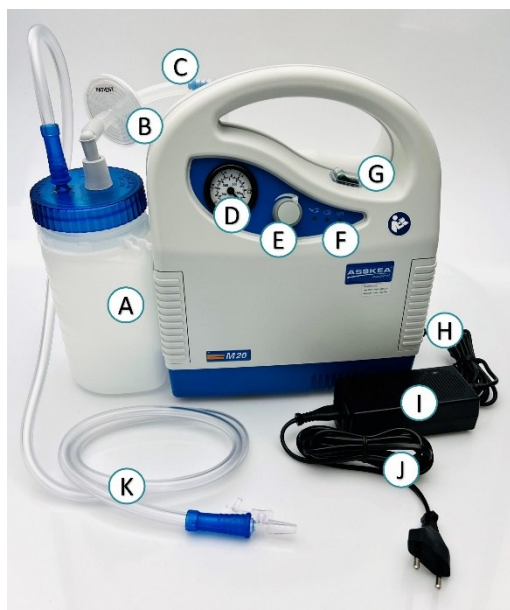


Figura 1

- A Sistema di contenitori per secrezioni riutilizzabili
- B Filtro batterico (esterno)
- C Tubo di collegamento al sistema di raccolta delle secrezioni riutilizzabile
- D Vacuometro
- E Regolatore del vuoto
- F Indicatori di stato a LED
- ASSKEA M20:** Interruttore di accensione
- ASSKEA M30^{Plus}:** Pulsante
- G Collegamento per alimentatore (12 V CC)
- H Alimentatore
- I Cavo di alimentazione
- J Tubo di aspirazione

SERIE M CON SISTEMA DI CONTENITORI MONOUSO PER SECREZIONI



Figura 2

- A Sistema di contenitore per secrezioni monouso
- B Supporto per contenitore esterno "Bag"
- C Tubo di collegamento al sistema di raccolta monouso delle secrezioni
- D Vacuometro
- E Regolatore del vuoto
- ASSKEA M20:** Interruttore di accensione
- ASSKEA M30^{Plus}:** Pulsante
- F Indicatori di stato a LED
- G Collegamento per alimentatore (12 V CC)
- H Alimentatore
- I Cavo di alimentazione
- J Tubo di aspirazione

SERIE S CON SISTEMA DI CONTENITORI PER SECREZIONI RIUTILIZZABILI

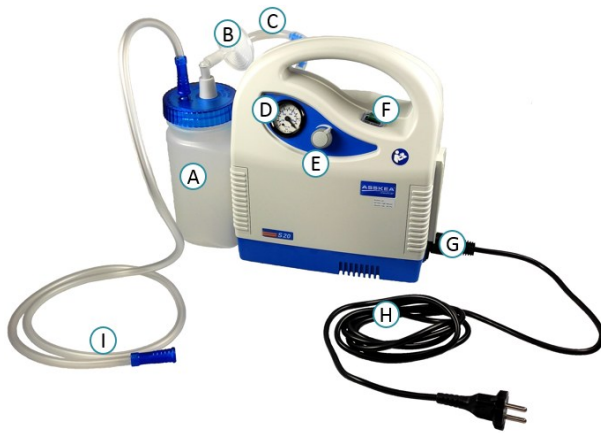


Figura 3

- A Sistema di contenitori per secrezioni riutilizzabili
- B Filtro batterico (esterno)
- C Tubo di collegamento per sistema di raccolta riutilizzabile delle secrezioni
- D Vacuometro
- E Regolatore del vuoto
- F Interruttore di accensione
- G Ingresso alimentazione di rete (230 V CA)
- H Cavo di alimentazione
- I Tubo di aspirazione

SERIE S CON SISTEMA DI CONTENITORI MONOUSO PER SECREZIONI



Figura 4

- A Sistema di contenitore per secrezioni monouso
- B Supporto per contenitore esterno "Bag"
- C Tubo di collegamento per sistema di raccolta monouso delle secrezioni
- D Vacuometro
- E Regolatore del vuoto
- F Interruttore di accensione
- G Ingresso alimentazione di rete (230 V CA)
- H Cavo di alimentazione
- I Tubo di aspirazione

6.2 Fornitura

CONTENUTO DELLA FORNITURA STANDARD:

- Un dispositivo, incl.:
 - Istruzioni per l'uso
 - Cavo di alimentazione
 - Per la serie M: alimentatore (GTM91099-6015-3.0-T2)
- Sistema di contenitore per secrezioni riutilizzabili (MW) (Cod. art. 100202-2)
 - Contenitore per secrezioni riutilizzabile (1 l) (Cod. art. 100279)
 - Coperchio contenitore per secrezioni riutilizzabile (Cod. art. 100205)
 - Tubo di aspirazione con Fingertip (Cod. art. 100713-3)
 - Bottiglia di risciacquo (Cod. art. 100282-1)
 - Supporto per tubo (Cod. art. 100283)
- Eventuali altri componenti (a seconda dell'ordine, vedere capitolo 16)

it

6.3 Parti applicate

Per utilizzare il dispositivo secondo la destinazione d'uso, è necessario anche un accessorio applicativo di tipo BF. I seguenti accessori possono essere collegati al tubo di aspirazione:

- Catetere di aspirazione con raccordo conico
- Cannula di aspirazione con Luer Lock
- Cannula di aspirazione con attacco conico



Selezionare l'accessorio applicativo in base al paziente, all'indicazione medica e alla viscosità del materiale da aspirare. In caso di utilizzo del dispositivo di aspirazione in ambito domiciliare, il medico curante deve stabilire la dimensione appropriata del catetere. Consultare il proprio medico per assicurarsi che il catetere utilizzato sia adeguato alle esigenze individuali.

Se il diametro del catetere o della cannula è troppo piccolo, l'aspirazione potrebbe non essere effettuata correttamente.



Un'aspirazione efficace nei neonati e nei pazienti pediatrici con compromissione della funzione respiratoria e della tosse e con ridotta clearance delle secrezioni tracheali, bronchiali o orali è possibile utilizzando un catetere di dimensione CH6 o superiore. Nei pazienti più anziani è possibile utilizzare un catetere di dimensione CH8 o superiore.

Per l'uso nel condotto uditivo esterno al fine di rimuovere il cerume, utilizzare cannule da 17G o cannule con diametro maggiore.

6.4 Collegamento tra dispositivo e accessori

La figura schematica in basso mostra il collegamento della **serie S (a sinistra)** e della **M (a destra)** con il Paziente e gli accessori.

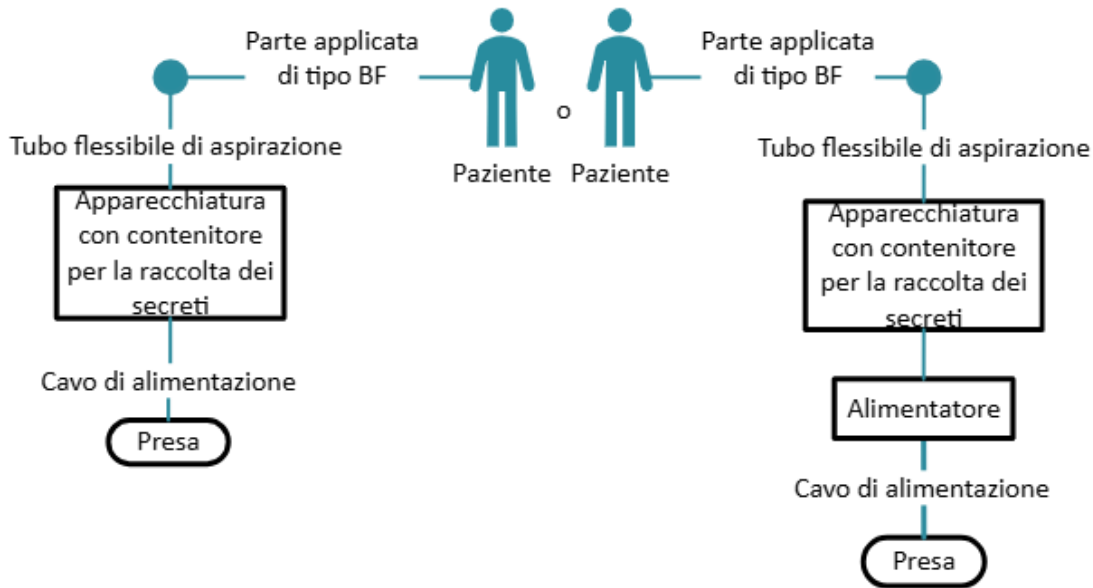


Figura 5

Il montaggio dell'apparecchio con il sistema di raccolta delle secrezioni e il tubo di aspirazione è descritto nel capitolo 7. È possibile collegare il tubo di aspirazione alle diverse parti applicative come segue.

Tubo di aspirazione con Fingertip → Catetere di aspirazione con attacco conico

Tubo di aspirazione

Fingertip

Catetere di aspirazione



Connessione	Tipo	Diametro / Standard
Tubo di aspirazione → Fingertip	Connessione conica	6-10 mm / non standard
Fingertip → Catetere di aspirazione	Connessione conica	6-10 mm / ISO 5356-1

Tubo di aspirazione con Fingertip → adattatore → cannula di aspirazione con Luer lock

Tubo di aspirazione Fingertip Adattatore Cannula di aspirazione

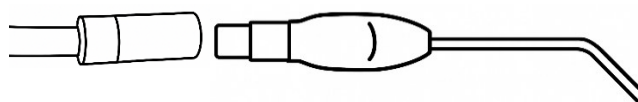


Connessione	Tipo	Diametro / Standard
Tubo di aspirazione → Fingertip	Connessione conica	6-10 mm / non standard
Fingertip → Adattatore	Connessione conica	6-10 mm / non standard
Adattatore → Cannula di aspirazione con Luer-Lock	Connessione Luer lock	Ø 4 mm / ISO 80369-7

it

Tubo di aspirazione senza Fingertip → Cannula di aspirazione con connessione conica (ad es. sonda di aspirazione Zollner o Frazier)

Tubo di aspirazione Cannula di aspirazione



Connessione	Tipo	Diametro / standard
Tubo di aspirazione → Cannula di aspirazione con connessione conica	Connessione conica	6-10 mm / non standard

6.5 Indicazioni relative alla batteria della serie ASSKEA M



RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria interna non viene mantenuta automaticamente in uno stato operativo. Caricare il dispositivo quando l'indicatore LED di stato della batteria è giallo o rosso.

I dispositivi della **serie M** contengono una batteria. Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, si consiglia vivamente di caricare completamente la batteria e di ripetere l'operazione dopo i primi utilizzi.

I dispositivi della **serie M** sono dotati di una batteria agli ioni di litio.

Evitare ricariche brevi e frequenti. La durata operativa tipica della batteria è di circa 500 cicli di ricarica, dopodiché rimane circa il 70% della capacità originale. La batteria è protetta da misure di sicurezza contro la scarica profonda, tuttavia è necessario osservare le indicazioni di cui sopra relative alla ricarica. La batteria è inoltre protetta dal surriscaldamento durante la ricarica. Se durante la ricarica la temperatura della batteria supera il limite consentito a causa di condizioni ambientali non conformi, la ricarica viene temporaneamente interrotta per consentire il raffreddamento. Questa misura serve a garantire la sicurezza e a preservare la batteria.

6.6 Informazioni sul sistema di contenitore per secrezioni riutilizzabile



I componenti del sistema di contenitori per secrezioni riutilizzabili sono destinati al riutilizzo su un singolo paziente.

PROTEZIONE CONTRO IL TRABOCCAMENTO

Il coperchio del sistema di raccolta delle secrezioni riutilizzabile contiene la protezione contro il traboccamento. Questa è costituita da un supporto flessibile in plastica e da una sfera inserita nel supporto stesso. Quando il contenitore è pieno, la sfera galleggia verso l'alto nel supporto e chiude nella parte superiore il passaggio dal coperchio al dispositivo. In questo modo viene interrotto il processo di aspirazione.

FILTRO BATTERICO

Oltre al filtro batterico interno nel dispositivo, nel tubo di collegamento è presente un filtro batterico esterno idrofobo (repellente ai liquidi). Il filtro batterico esterno e quello interno formano insieme il **sistema a doppio filtro ASSKEA**. Quando il liquido raggiunge questo filtro, l'aspirazione non è più possibile e il processo di aspirazione viene interrotto.



Figura 6



Si prega di osservare gli intervalli di sostituzione indicati nel capitolo 11.

6.7 Note sul sistema di contenitore per secrezioni monouso (EW)



I componenti del sistema di raccolta secrezioni monouso sono destinati al riutilizzo su un singolo paziente.

PROTEZIONE CONTRO IL TRABOCCAMENTO

Grazie a un filtro batterico auto sigillante nel sacchetto di aspirazione "OneWay", l'aspirazione viene interrotta quando il contenitore è pieno.

FILTRO BATTERICO

Oltre al filtro batterico interno presente nell'apparecchio, nel sacchetto di aspirazione "OneWay" è presente un altro filtro batterico. Entrambi i filtri batterici costituiscono insieme il sistema a doppio filtro ASSKEA DFS®. Nel sacchetto di aspirazione "OneWay" sono inoltre integrati un filtro al carbone e un gelificante. Il filtro batterico auto sigillante nel sacchetto di aspirazione "OneWay" agisce contro i microrganismi. Quando il liquido raggiunge questo filtro, l'aspirazione non è più possibile e il processo di aspirazione viene interrotto. È necessario sostituire il sacchetto di aspirazione "OneWay". Il filtro a carbone attivo nel sacchetto di aspirazione "OneWay" riduce la diffusione degli odori.

AGENTE GELIFICANTE

Il sacchetto di aspirazione "OneWay" riempito con il materiale aspirato può essere trasportato e smaltito in modo sicuro grazie all'agente gelificante. Indipendentemente dagli intervalli di aspirazione, dopo un tempo medio di gelificazione di 2-5 minuti (a seconda della consistenza della secrezione), il liquido aspirato si addensa.



Si prega di osservare gli intervalli di sostituzione indicati nel capitolo 11.

it

7 Avvio

7.1 Avvio aspiratore di secrezioni ASSKEA



CONTROLLARE L'ALIMENTATORE E IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Controllare l'alimentatore, compreso il cavo di alimentazione, per verificare la presenza di eventuali danni o difetti e sostituirlo immediatamente se danneggiato.

1. Estraete l'apparecchio e gli accessori dall'imballaggio.
2. Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie solida, piana e senza inclinazioni. In alternativa, l'apparecchio può essere fissato a sistemi di tubi e binari, nonché a supporti per letti.
3. Collegare prima il cavo di alimentazione o l'alimentatore all'aspiratore e solo successivamente la spina di alimentazione alla Presa elettrica.
4. **Serie M:** prima della prima messa in funzione, caricare completamente la batteria.
5. Collegare l'apparecchio agli accessori del sistema di contenitori per secrezioni riutilizzabili (capitolo 7.2) o al sistema di contenitori monouso per secrezioni (capitolo 7.3).

7.2 Collegamento del sistema di contenitori per secrezioni riutilizzabili

CONTROLLARE IL FILTRO BATTERICO

Tenere sempre a disposizione un filtro batterico di ricambio, poiché è indispensabile per un funzionamento sicuro.



CONTROLLARE IL CONTENITORE PER SECREZIONI RIUTILIZZABILE

Prima di ogni utilizzo, verificare che il contenitore per secrezioni riutilizzabile sia completamente pulito per evitare la formazione di schiuma.

1. Avvitare il coperchio del contenitore per secrezioni sul contenitore stesso.

- Inserire il contenitore per secrezioni nella guida laterale dell'apparecchio.

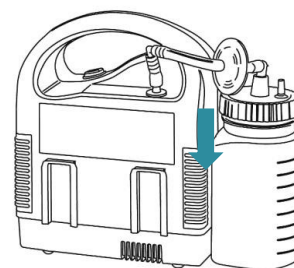


Figura 7

- Inserire il tubo di collegamento con l'angolo blu rivolto verso il lato dell'apparecchio sul raccordo del tubo dell'apparecchio. Assicurarsi che il lato del Filtro batterico esterno con la scritta "Paziente" sia rivolto verso il contenitore (in direzione del paziente).

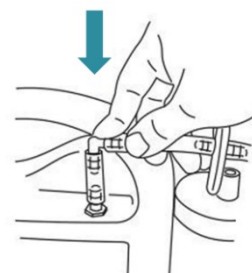


Figura 8

- Inserire l'adattatore angolare grigio del tubo di collegamento nel raccordo al centro del coperchio.

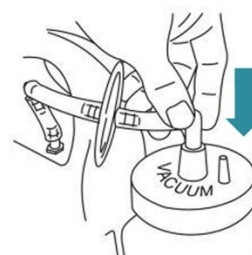


Figura 9

- Inserire il tubo di aspirazione sul raccordo (attacco paziente). Assicurarsi che il tubo sia fissato saldamente.

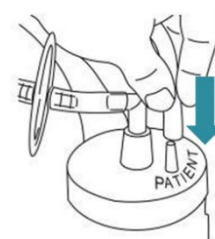


Figura 10

7.3 Collegamento del sistema di raccolta delle secrezioni monouso

MALFUNZIONAMENTO DOVUTO AL COLLASSO DEL SACCHETTO DI ASPIRAZIONE "ONEWAY"



A causa di una perdita nel contenitore esterno "Bag" o nel coperchio del Sacchetto di aspirazione "OneWay", l'aria può penetrare nel contenitore esterno "Bag". Ciò può causare il collasso del sacchetto di aspirazione "OneWay".

- Assicurarsi che il coperchio del sacchetto di aspirazione "OneWay" sia saldamente collegato al contenitore esterno "Bag".

- Assicurarsi che tutti i collegamenti siano ben saldi e correttamente collegati.
- Assicurarsi che il contenitore esterno "Bag" non sia danneggiato e che il raccordo a T sia ben saldo.

Tenere sempre a disposizione un sacchetto di aspirazione "OneWay" di ricambio, poiché è indispensabile per un funzionamento sicuro!

it

1. Fissare il supporto per il contenitore esterno "Bag" all'apparecchio inserendolo dall'alto nella guida prevista a tale scopo.

2. Estraete il sacchetto di aspirazione "OneWay" dalla confezione e allargatelo completamente.

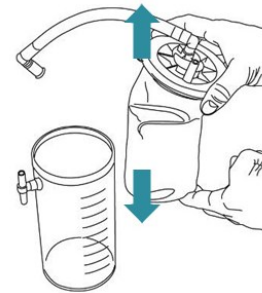


Figura 11

3. Inserire il sacchetto di aspirazione "OneWay" nel Contenitore esterno "Bag". Premere con forza il coperchio sui bordi per garantire una buona tenuta.

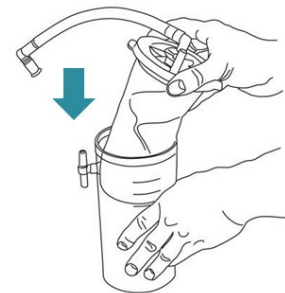


Figura 12

4. Inserire il tubo di collegamento premontato del sacchetto di aspirazione "OneWay" sull'estremità inferiore del raccordo a T del contenitore esterno.

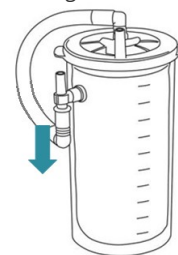


Figura 13

5. Inserire ora il contenitore esterno "Bag" nel supporto per contenitore esterno "Bag" (estremità superiore del raccordo a T). Utilizzare a tal fine il tubo di collegamento in dotazione.

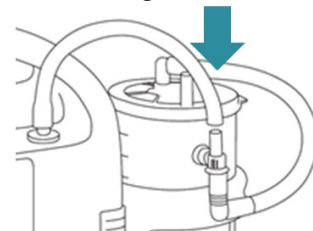


Figura 14

6. Collegare il raccordo paziente del sacchetto di aspirazione "OneWay" (attacco B) al tubo di aspirazione. Assicurarsi che il tubo sia ben fissato.

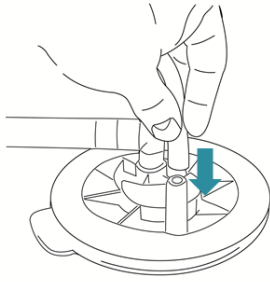


Figura 15

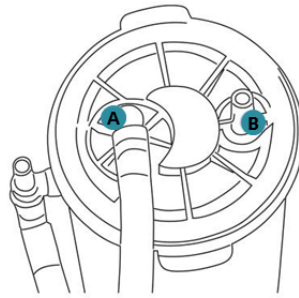


Figura 16




- A Collegamento del vuoto
- B Collegamento paziente

8 Funzionamento

8.1 Elementi di comando e visualizzazione


Serie S		Serie M	
<p>Figura 17 Vacuummetri e regolatori di vuoto</p>		<p>Figura 18 Vacuometri, regolatori di vuoto e indicatori di stato a LED</p>	
Simbolo	Significato	Simbolo	Significato
	Direzione di regolazione per l'impostazione del vuoto tramite regolatore del vuoto		Direzione di regolazione per l'impostazione del vuoto tramite regolatore del vuoto
	Posizione dell'interruttore di potenza "OFF"		Indicatore di stato a LED alimentazione esterna
	Posizione dell'interruttore di potenza "ON"		Indicazione di stato a LED della batteria
			Indicazione di stato a LED ON/OFF
			Posizione dell'interruttore di potenza "OFF"
			Posizione dell'interruttore di potenza "ON"
			Tasto con simbolo (solo M30 ^{Plus})



INDICATORI DI STATO LED ASSKEA M20

Simbolo	Indicatore LED	Significato
	Si illumina di VERDE	Alimentatore collegato; Tensione presente
	Si illumina di GIALLO	Alimentatore collegato, alimentazione elettrica consentita, ma non conforme alla tensione di ingresso prevista di 12 V CC. La batteria è in carica!
	Si illumina di ROSSO	Alimentatore errato. Spegnimento automatico per proteggere il dispositivo.
	Si illumina di VERDE	Capacità della batteria dal 100% al 40%
	Si illumina di GIALLO	Capacità batteria < 40% - 10%
	Si illumina di ROSSO	Capacità batteria < 10% - 0%, collegare immediatamente l'alimentazione esterna. Per ricaricare, spegnere l'apparecchio al termine del processo di aspirazione!
	Si illumina di ROSSO nonostante l'alimentazione esterna	La batteria è difettosa, il funzionamento è possibile solo con l'alimentatore collegato.
	Lampeggia in VERDE	La batteria è in carica.
	Lampeggia ROSSO	Protezione da sovratemperatura, interruzione del processo di carica/scarica fino a quando la temperatura della batteria rientra nell'intervallo consentito.
	Si illumina di VERDE	Il dispositivo è acceso.

it

INDICATORI DI STATO LED ASSKEA M30^{PLUS}

Simbolo	Indicatore LED	Significato
	Si illumina di VERDE	Alimentatore collegato; tensione presente
	Lampeggia ROSSO	Alimentatore errato! Impossibile caricare la batteria!

Simbolo	Indicatore LED	Significato
	Si illumina di VERDE	Capacità della batteria dal 100% al 60%
	Si illumina di GIALLO	Capacità batteria < 60% - 10%
	Si illumina di ROSSO	Capacità batteria < 10% - 0%, collegare immediatamente l'alimentazione esterna. Per ricaricare, spegnere l'apparecchio al termine del processo di aspirazione!
	Lampeggia in VERDE	La batteria è in carica.
	Lampeggia ROSSO	Protezione da sovratemperatura, interruzione del processo di ricarica fino a quando la temperatura della batteria rientra nell'intervallo consentito. La batteria è difettosa, il funzionamento è possibile solo con l'alimentatore collegato.
	Si illumina di VERDE	L'apparecchio è acceso.
	Lampeggia in VERDE	Funzionamento limitato (potenza di aspirazione ridotta)
	Si illumina di GIALLO	La pompa continua a funzionare per altri 5 minuti prima che l'apparecchio si spenga.
	Lampeggia in GIALLO	La pompa continua a funzionare per altri 5 minuti in modalità ridotta (potenza di aspirazione inferiore) prima che l'apparecchio si spenga.
	Lampeggia ROSSO e si spegne	Dopo lo spegnimento automatico di 40 minuti, il LED lampeggia ancora per 30 secondi.

8.2 Funzionamento e funzione

Nell'aspiratore di secrezioni ASSKEA, la pompa a vuoto nel sistema di tubi flessibili e nel contenitore delle secrezioni crea un vuoto che consente di aspirare il materiale (tramite un Catetere di aspirazione sterile o una cannula sterile). I fluidi corporei (sangue, secrezioni, cerume) o i residui alimentari vengono raccolti nel contenitore delle secrezioni, allontanandoli dal Paziente. Grazie a un dispositivo di sicurezza antistrappo integrato nel coperchio del contenitore delle secrezioni, l'aspirazione viene interrotta quando il contenitore è pieno. La potenza di aspirazione viene regolata tramite il regolatore del vuoto. Dopo 40 minuti di funzionamento, **l'ASSKEA M30^{Plus}** si spegne automaticamente per evitare il surriscaldamento. È necessario rispettare un tempo di spegnimento di almeno 10 minuti per garantire un raffreddamento sufficiente

dell'apparecchio. In situazioni di emergenza è tuttavia possibile riaccendere direttamente l'apparecchio.

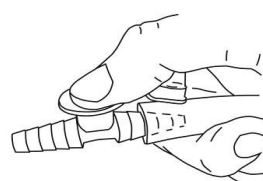
8.3 Controllo del funzionamento

1. Accendere l'apparecchio.
2. Selezionare l'impostazione di aspirazione.
3. Chiudere l'apertura del tubo di aspirazione per verificare la presenza del vuoto.
 - ✓ Se il vuoto è presente, l'aspirazione può essere effettuata.
 - ✗ Se il vuoto non è presente, eliminare la causa dell'errore come descritto nel capitolo 12 oppure contattare l'assistenza.



it

8.4 Esecuzione dell'aspirazione

1. Accendere l'apparecchio.
2. Selezionare l'impostazione di aspirazione: ruotare il regolatore del vuoto fino a quando il vacuometro non indica il vuoto desiderato. Tenere presente che valori di vuoto più elevati si ottengono ruotando il regolatore del vuoto in senso orario e che l'ago del manometro si sposta in senso antiorario.
3. Eseguire il processo di aspirazione: Eseguire il processo di aspirazione come indicato dal personale specializzato. È possibile regolare con precisione la potenza di aspirazione impostata tramite la regolazione dell'aria secondaria sul Fingertip.
 
4. Smaltire quindi la parte utilizzata.
5. Dopo il processo di aspirazione, sciacquare il tubo di aspirazione con acqua per evitare che si secchi. Assicurarsi che il contenitore delle secrezioni abbia una capacità sufficiente!
6. Spegnerne l'apparecchio tramite l'interruttore di alimentazione o il pulsante (premere il pulsante per 1-2 secondi).



NOTE SUGLI APPARECCHI DELLA SERIE S

Tenere presente che gli apparecchi della **serie S** sono progettati per un funzionamento di breve durata (20 minuti)! A tal proposito, consultare anche i dati tecnici.



NOTE SUGLI APPARECCHI DELLA SERIE M

Tenere presente che non è possibile avviare la pompa da un vuoto già esistente di -0,5 bar all'accensione ripetuta. Controllare lo stato di carica della batteria.

9 Procedura successiva all'uso

AVVERTENZA SUI RISCHI PER LA SALUTE DURANTE LA MANIPOLAZIONE DI GERMI INFETTIVI O PATOGENI



I germi infettivi e patogeni presenti nel materiale aspirato causano danni alla salute.

Indossare guanti monouso per evitare il contatto con il materiale aspirato.

9.1 Il sistema di contenitore per secreti riutilizzabile è pieno e deve essere svuotato

1. Spegner l'apparecchio.
2. Scollegare l'alimentazione elettrica.
3. Rimuovere il tubo di aspirazione dalla parte applicativa.
4. Rimuovere il tubo di aspirazione dal contenitore delle secrezioni.

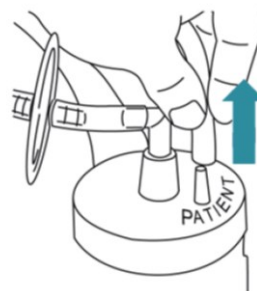


Figura 19

5. Rimuovere l'adattatore angolare grigio del tubo di collegamento dal raccordo del coperchio.

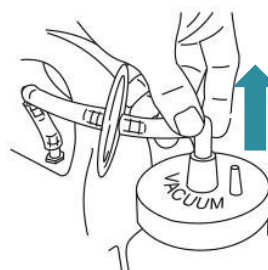


Figura 20

6. Se necessario:
rimuovere il tubo di collegamento con l'angolo blu dall'apparecchio.

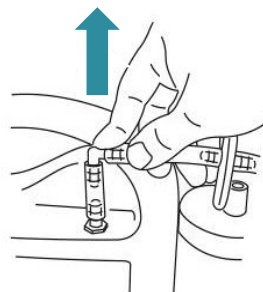


Figura 21

7. Rimuovere il contenitore per secrezioni riutilizzabile dall'apparecchio.
8. Svuotare e pulire il contenitore per secrezioni riutilizzabile, il coperchio e i tubi oppure smaltire il sistema di contenitori per secrezioni al cambio di paziente.

9.2 Il sistema di contenitore per secreti monouso è pieno e deve essere sostituito

1. Spegnere l'apparecchio.
2. Scollegare il cavo di alimentazione.
3. Rimuovere il tubo di aspirazione dalla parte applicativa.
4. Rimuovere il tubo di aspirazione dal raccordo paziente.

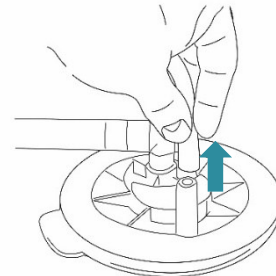


Figura 22

5. Sganciare il tubo di collegamento premontato del sacchetto di aspirazione "OneWay" all'estremità inferiore del raccordo a T del contenitore esterno "Bag".

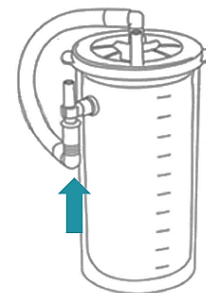


Figura 23

6. Se necessario:
rimuovere il tubo di collegamento dal raccordo del vuoto del contenitore esterno "Bag" e rimuovere il contenitore esterno "Bag" dal supporto.

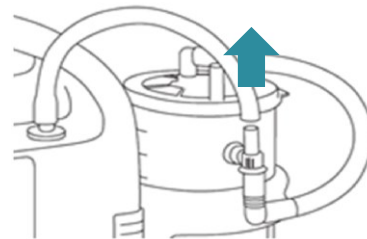


Figura 24

7. Rimuovere il sacchetto di aspirazione "OneWay" dal contenitore esterno "Bag".
8. Smaltire il sacchetto di aspirazione "OneWay".

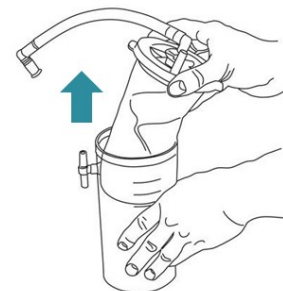


Figura 25

9. Inserire un nuovo sacchetto di aspirazione "OneWay".
A tal proposito, consultare il capitolo 7.3.
10. Smaltire le parti del sistema di contenitori per secrezioni monouso al cambio di paziente.

10 Pulizia e disinfezione

10.1 AVVERTENZE

AVVERTENZA SUI RISCHI PER LA SALUTE DURANTE LA MANIPOLAZIONE DI GERMI INFETTIVI O PATOGENI

I germi infettivi e patogeni presenti nel materiale aspirato possono comportare rischi per la salute.



- Indossare almeno guanti monouso adeguati per evitare il contatto con il materiale aspirato.
A seconda della malattia del paziente, potrebbero essere necessarie ulteriori misure di protezione. Attenersi alle specifiche dell'operatore.
- Seguire attentamente tutti i passaggi elencati di seguito per ottenere la riduzione dei germi richiesta.

AVVERTENZA RELATIVA A POSSIBILI LESIONI FISICHE DOVUTE A SCOSSE ELETTRICHE



- Spegnerne il dispositivo prima della pulizia.
- Scollegare l'alimentatore dalla rete elettrica e quindi scollegare l'alimentatore dal dispositivo.

ATTENZIONE: RISCHI PER LA SALUTE DURANTE LA MANIPOLAZIONE DEI DISINFETTANTI



- Seguire le istruzioni del produttore relative al disinfettante.

ATTENZIONE AI DANNI AL DISPOSITIVO CAUSATI DA DETERGENTI NON ADEGUATI



I detersivi e i disinfettanti possono danneggiare la superficie del dispositivo.

- Non utilizzare aldeidi o acetone per la pulizia e la disinfezione.
- Una pulizia e una disinfezione frequenti possono causare un leggero scolorimento delle parti in plastica dell'involucro. Ciò non compromette tuttavia la funzionalità del dispositivo.

10.2 Superficie dell'apparecchio e supporto per contenitore esterno "Bag"

Pulire e disinfettare regolarmente le superfici dell'apparecchio e del supporto per contenitore esterno "Bag", almeno una volta alla settimana e ad ogni cambio di paziente.

Limiti di ricondizionamento	Non utilizzare più il dispositivo in caso di danni visibili o se il materiale aspirato è penetrato all'interno del dispositivo. Sostituire il supporto per contenitore esterno "Bag" in caso di danni visibili o limitazioni funzionali. Non ci sono ulteriori limitazioni.		
Preparazione prima della pulizia	Seguire le istruzioni riportate nel capitolo 9. Ora dovrete avere davanti a voi l'apparecchio scollegato dalla rete elettrica e, se presente nel vostro apparecchio, il supporto per contenitore esterno "Bag".		
Pulizia	Rimuovere lo sporco visibile con un panno umido, ma non bagnato, privo di pelucchi. Inumidire il panno con acqua pulita (< 40 °C). Passare il panno esercitando una leggera pressione su tutta la superficie dell'apparecchio e del supporto per contenitore esterno "Bag". Il supporto per contenitore esterno "Bag" è lavabile in lavastoviglie e può essere bollito anche dopo il lavaggio.		
Disinfezione	<p>Ora disinfettare le superfici precedentemente pulite. Seguire le istruzioni del produttore del disinfettante.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spruzzare l'intera superficie del dispositivo. • Pulire l'intera superficie. <p>Il dispositivo può essere disinfettato con disinfettanti a base di alcol. ASSKEA GmbH raccomanda i seguenti disinfettanti:</p>		
	Disinfettanti per superfici	Gruppo di principi attivi	Tipo
	Incidin® Liquid (Ecolab)	Alcool	Soluzione pronta all'uso
	Bacillol® AF (Bode Chemie)	Alcool	Soluzione pronta all'uso
Asciugatura	Lasciare asciugare completamente la superficie disinfettata.		
Manutenzione, ispezione e verifica	L'apparecchio e il supporto per contenitore esterno "Bag" dovrebbero ora essere privi di sporco visibile. È possibile preparare il dispositivo per il prossimo utilizzo seguendo le istruzioni riportate nel capitolo 7. Fissare il supporto per contenitore esterno "Bag" all'apparecchio inserendolo dall'alto nella guida prevista a tale scopo.		
Stoccaggio	Se non si utilizza l'apparecchio e il supporto per contenitore esterno "Bag" per un periodo di tempo prolungato, conservarlo secondo le istruzioni riportate nel capitolo 13.		


10.3 Sistema di contenitori per secrezioni riutilizzabili

Pulire e disinfettare regolarmente i componenti riutilizzabili del sistema di contenitori per secrezioni riutilizzabili.

- Contenitore per secrezioni riutilizzabile:
secondo necessità, almeno una volta alla settimana
- Coperchio per contenitore per secrezioni riutilizzabile:
secondo necessità, almeno una volta alla settimana



Contenitori per secrezioni riutilizzabili e coperchi per contenitori per secrezioni riutilizzabili devono essere sostituiti al cambio di paziente!

<p>Limiti di ricondizionamento</p>	<p>Sostituire il contenitore per secrezioni riutilizzabile e il coperchio Contenitore per secrezioni riutilizzabile:</p> <ul style="list-style-type: none"> • in caso di danni, • se la pulizia non è più possibile a causa di un forte sporco, oppure • al cambio di paziente. <p>Sostituire il tubo di aspirazione secondo le istruzioni del produttore.</p>
<p>Preparazione prima della pulizia</p>	<p>Rimuovere il sistema di contenitore per secrezioni riutilizzabile e separare i componenti del sistema come descritto nel capitolo 9.</p>
<p>Pulizia</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Svuotare il Contenitore per secrezioni riutilizzabile e sciacquarlo accuratamente con acqua pulita (< 40 °C). Utilizzare un panno privo di pelucchi e rimuovere tutte le impurità visibili esercitando una leggera pressione. 2. Rimuovere il dispositivo di sicurezza antistrappo, compresa la sfera, dal coperchio del contenitore per secrezioni. <div style="display: flex; align-items: center; margin-top: 10px;">  <div> <p>A - Coperchio del contenitore per secrezioni riutilizzabile</p> <p>B - Dispositivo di sicurezza antistrappo</p> <p>C - Sfera (per dispositivo di sicurezza antistrappo)</p> </div> </div>

	<p>3. Sciacquare accuratamente tutte le parti con acqua pulita (< 40 °C) come già descritto per il contenitore per secrezioni riutilizzabile.</p> <p>4. Pulire la superficie del tubo di collegamento con filtro batterico con un panno umido privo di pelucchi.</p> <p>Il contenitore per secrezioni riutilizzabile e il coperchio per contenitore per secrezioni riutilizzabile sono lavabili in lavastoviglie e possono essere bolliti anche dopo il lavaggio.</p>									
Disinfezione	<p>È possibile disinfettare le superfici degli accessori precedentemente pulite. Seguire le istruzioni del produttore del disinfettante. Gli accessori possono essere disinfettati con disinfettanti a base di alcol. ASSKEA GmbH raccomanda i seguenti disinfettanti:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Disinfettanti per superfici</th> <th>Gruppo di principi attivi</th> <th>Tipo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Incidin® Liquid (Ecolab)</td> <td>Alcool</td> <td>Soluzione pronta all'uso</td> </tr> <tr> <td>Bacillol® AF (Bode Chemie)</td> <td>Alcool</td> <td>Soluzione pronta all'uso</td> </tr> </tbody> </table>	Disinfettanti per superfici	Gruppo di principi attivi	Tipo	Incidin® Liquid (Ecolab)	Alcool	Soluzione pronta all'uso	Bacillol® AF (Bode Chemie)	Alcool	Soluzione pronta all'uso
Disinfettanti per superfici	Gruppo di principi attivi	Tipo								
Incidin® Liquid (Ecolab)	Alcool	Soluzione pronta all'uso								
Bacillol® AF (Bode Chemie)	Alcool	Soluzione pronta all'uso								
Asciugatura	Lasciare asciugare completamente le superfici pulite e disinfettate.									
Manutenzione, ispezione e verifica	Gli accessori dovrebbero ora essere privi di sporco visibile. È possibile preparare nuovamente il dispositivo per il prossimo utilizzo secondo quanto indicato nel capitolo 7.									
Stoccaggio	Conservare le parti in un luogo pulito e asciutto fino al prossimo utilizzo.									

10.4 Sistema di contenitori per secrezioni riutilizzabili

Pulire e disinfettare regolarmente i componenti riutilizzabili del sistema di raccolta delle secrezioni monouso.

- Contenitore esterno "Bag": secondo necessità, almeno una volta alla settimana
- Tubo di collegamento: secondo necessità, almeno una volta alla settimana
- Sacchetto di aspirazione "OneWay": secondo necessità



Il contenitore esterno "Bag", il tubo di collegamento e il sacchetto di aspirazione "OneWay" devono essere sostituiti ad ogni cambio di paziente! Il supporto per contenitore esterno "Bag" può rimanere sull'apparecchio ad ogni cambio di paziente. Le istruzioni per la pulizia e la disinfezione sono riportate nel capitolo 10.2.

<p>Limiti di ricondizionamento</p>	<p>Sostituire il contenitore esterno "Bag" e il tubo di collegamento:</p> <ul style="list-style-type: none"> • in caso di danni, • se la pulizia non è più possibile a causa di un forte sporco, oppure • in caso di cambio di paziente. <p>Sostituire il sacchetto di aspirazione "OneWay":</p> <ul style="list-style-type: none"> • quando è pieno, • almeno una volta alla settimana, oppure • al cambio di paziente. <p>Sostituire il tubo di aspirazione secondo le istruzioni del produttore.</p>									
<p>Preparazione prima della pulizia</p>	<p>Rimuovere il sistema di contenitore per secrezioni monouso e separare i componenti del sistema come descritto nel capitolo 9.</p> <p>Smaltire il sacchetto di aspirazione "OneWay".</p>									
<p>Pulizia</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pulire lo sporco visibile sul supporto, sul contenitore esterno "Bag" e il tubo di collegamento con un panno umido privo di pelucchi o sotto acqua corrente pulita (< 40 °C) utilizzando un panno privo di pelucchi. 2. Sciacquare accuratamente il tubo di aspirazione con acqua pulita (< 40 °C). <p>Il contenitore esterno "Bag" è lavabile in lavastoviglie e può anche essere bollito dopo il lavaggio.</p>									
<p>Disinfezione</p>	<p>È possibile disinfettare le superfici degli accessori precedentemente pulite. Seguire le istruzioni del produttore del disinfettante. Gli accessori possono essere disinfettati con disinfettanti a base di alcol. ASSKEA GmbH raccomanda i seguenti disinfettanti:</p> <table border="1" data-bbox="531 1563 1394 1825"> <thead> <tr> <th data-bbox="531 1563 831 1653">Disinfettanti per superfici</th> <th data-bbox="839 1563 1126 1653">Gruppo di principi attivi</th> <th data-bbox="1134 1563 1394 1653">Tipo</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="531 1664 831 1742">Incidin® Liquid (Ecolab)</td> <td data-bbox="839 1664 1126 1742">Alcool</td> <td data-bbox="1134 1664 1394 1742">Soluzione pronta all'uso</td> </tr> <tr> <td data-bbox="531 1753 831 1825">Bacillol® AF (Bode Chemie)</td> <td data-bbox="839 1753 1126 1825">Alcool</td> <td data-bbox="1134 1753 1394 1825">Soluzione pronta all'uso</td> </tr> </tbody> </table>	Disinfettanti per superfici	Gruppo di principi attivi	Tipo	Incidin® Liquid (Ecolab)	Alcool	Soluzione pronta all'uso	Bacillol® AF (Bode Chemie)	Alcool	Soluzione pronta all'uso
Disinfettanti per superfici	Gruppo di principi attivi	Tipo								
Incidin® Liquid (Ecolab)	Alcool	Soluzione pronta all'uso								
Bacillol® AF (Bode Chemie)	Alcool	Soluzione pronta all'uso								
<p>Asciugatura</p>	<p>Lasciare asciugare completamente le superfici pulite e disinfettate.</p>									
<p>Manutenzione, ispezione e verifica</p>	<p>Gli accessori dovrebbero ora essere privi di sporco visibile.</p>									

	È possibile preparare nuovamente il dispositivo per il prossimo utilizzo secondo quanto indicato nel capitolo 7.
Stoccaggio	Conservare le parti in un luogo pulito e asciutto fino al prossimo utilizzo.

11 Manutenzione

it



NON APRIRE IL DISPOSITIVO

Non aprire l'apparecchio se non si è stati formati o autorizzati a farlo. Affidare le operazioni di manutenzione, come ad esempio la sostituzione della batteria, solo a personale di assistenza autorizzato.

Mantenere l'**aspiratore di secrezioni ASSKEA** in condizioni di pulizia generali. Gli apparecchi non richiedono manutenzione. In caso di problemi che non possono essere risolti con le misure descritte nel capitolo 12, contattare ASSKEA GmbH o il proprio partner di assistenza.

INTERVALLI DI SOSTITUZIONE

Filtro batterico del sistema di contenitori per secrezioni riutilizzabili

- se è entrato in contatto con il materiale aspirato
- al cambio di paziente

Supporto per contenitore esterno "Bag"

- in caso di danni visibili o limitazioni funzionali

Contenitore per secrezioni riutilizzabile, coperchio contenitore per secrezioni riutilizzabile, contenitore esterno "Bag" e tubo di collegamento

- in caso di danni,
- se la pulizia non è più possibile a causa di forte sporcizia, oppure
- in caso di cambio di paziente

Sacchetto di aspirazione "OneWay"

- quando è piena,
- almeno una volta alla settimana, oppure
- al cambio di paziente

Tubo di aspirazione

- secondo le specifiche del produttore

Parte applicativa (prodotto monouso)

- Smaltimento dopo l'uso

12 Risoluzione dei problemi e assistenza

ATTENZIONE AI DANNI ALL'APPARECCHIO CAUSATI DALL'INGRESSO DI LIQUIDI E SOLIDI



- Mantenere l'apparecchio pulito e asciutto.
- Pulire l'apparecchio solo come descritto nel presente manuale.

Se liquidi o sostanze solide penetrano all'interno dell'apparecchio, questo deve essere controllato da ASSKEA GmbH o da un partner di assistenza autorizzato da ASSKEA GmbH.



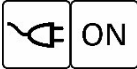



Contattare ASSKEA GmbH o il proprio partner di assistenza se non è possibile risolvere un guasto utilizzando le misure qui descritte.











12.1 Serie S



Errore	Possibile causa	Risoluzione
L'apparecchio non si avvia.	Spina di alimentazione non inserita	Controllare il collegamento elettrico
	Assenza di tensione di rete, fusibile difettoso	Contattare l'assistenza.
	Solo per ASSKEA S20K : L'apparecchio è troppo caldo, il fusibile di protezione termica del motore è scattato	Lasciare raffreddare l'apparecchio, il fusibile di protezione termica si ripristina automaticamente dopo il raffreddamento
Potenza di aspirazione insufficiente	Filtro batterico esterno sporco o umido	Sostituire il filtro batterico esterno
	Il filtro batterico interno è sporco o umido	Contattare il servizio di assistenza.
	Perdita nel tubo di aspirazione	Controllare che il coperchio del contenitore delle secrezioni e i raccordi dei tubi siano ben fissati e non presentino perdite
	Regolatore del vuoto (valvola dell'aria secondaria) non chiuso	Chiudere il regolatore del vuoto (valvola dell'aria secondaria) (Figura 17)

Errore	Possibile causa	Risoluzione
Nessuna potenza di aspirazione	Dispositivo di sicurezza manuale contro il traboccamento chiuso nel Sistema di contenitore per secrezioni riutilizzabili	Controllare il livello del liquido nel contenitore delle secrezioni, svuotare il contenitore
	Filtro del sistema di raccolta secrezioni monouso bloccato	Sostituire il sacchetto di aspirazione "OneWay"
	Filtro batterico esterno bloccato	Sostituire il filtro batterico esterno
	Filtro batterico interno bloccato	Contattare il servizio di assistenza.
	Tubo di aspirazione ostruito	Pulire o sostituire il tubo di aspirazione
	Morsetto del tubo chiuso	Aprire il morsetto del tubo

12.2 ASSKEA M20








Errore	Indicatore LED	Possibili cause	Risoluzione
L'apparecchio non si avvia.	 I LED non si accendono	Batteria scarica	Collegare l'alimentatore per ricaricare o utilizzare il dispositivo.
	 Si illumina di ROSSO	Tensione di ingresso non consentita	Collegare l'alimentatore corretto, controllare l'alimentazione
Il dispositivo si spegne.	 Lampeggia in ROSSO, dopo 10 s suona un segnale acustico,  il LED si spegne	Temperatura della batteria troppo alta	Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. Collegare l'alimentatore e riaccendere l'apparecchio.







Errore	Indicatore LED	Possibili cause	Risoluzione
L'apparecchio non si ricarica.	 lampeggia in ROSSO,  si illumina di VERDE	Temperatura della batteria troppo alta per il processo di ricarica	Lasciare raffreddare l'apparecchio. Il caricamento riprende automaticamente quando la batteria si raffredda.
	 Lampeggia ROSSO,  illuminato in VERDE	Batteria difettosa	Contattare l'assistenza.
	 si illumina di ROSSO	Tensione di ingresso non consentita	Collegare l'alimentatore corretto, controllare l'alimentazione.
Potenza di aspirazione insufficiente	 Non si accende	Batteria scarica	Collegare l'alimentatore per ricaricare o utilizzare il dispositivo.
	 si illumina di VERDE o GIALLO,  si illumina di VERDE	Filtro batterico esterno bloccato	Sostituire il filtro batterico esterno
		Filtro batterico interno bloccato	Contattare il servizio di assistenza.
		Perdita nella tubazione di aspirazione o nel sistema del serbatoio	Controllare che il coperchio del contenitore delle secrezioni e i raccordi dei tubi siano ben fissati e non presentino perdite.
Nessuna potenza di aspirazione	 si illumina di VERDE o GIALLO,  si illumina di VERDE	Il dispositivo di sicurezza antistrappo chiude l'ingresso del coperchio di aspirazione	Controllare il livello del liquido nel contenitore delle secrezioni, svuotare il contenitore

Errore	Indicatore LED	Possibili cause	Risoluzione
Nessuna potenza di aspirazione	 si illumina di VERDE o GIALLO,  si illumina di VERDE	Il filtro esterno del sistema di raccolta secrezioni monouso è ostruito	Sostituire il sacchetto di aspirazione "OneWay"
		Filtro batterico esterno bloccato	Sostituire il filtro batterico esterno
		Filtro batterico interno bloccato	Contattare il servizio di assistenza!
		Tubo di aspirazione ostruito	Pulire/sostituire il tubo di aspirazione

it

12.3 ASSKEA M30^{Plus}

Error	LED display	Possible causes	Remedy
L'apparecchio non si avvia.	 ON I LED non si accendono	Batteria scarica	Collegare l'alimentatore per ricaricare o utilizzare il dispositivo.
	 Lampeggia in ROSSO	Batteria scarica e tensione di ingresso non consentita	Collegare l'alimentatore corretto, controllare l'alimentazione
Il dispositivo non si ricarica.	 Lampeggia in ROSSO,  illuminato in VERDE	Temperatura della batteria troppo alta per il processo di ricarica	Lasciare raffreddare il dispositivo. Il caricamento riprende automaticamente quando la batteria si raffredda.
	 Lampeggia ROSSO	Batteria difettosa	Contattare l'assistenza.
	 Lampeggia ROSSO	Tensione di ingresso non consentita	Collegare l'alimentatore corretto, controllare l'alimentazione.
Potenza di aspirazione ridotta	 si illumina di VERDE o GIALLO,	L'apparecchio è surriscaldato e funziona solo a regime ridotto.	Spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.

Error	LED display	Possible causes	Remedy
Potenza di aspirazione insufficiente	 si illumina di ROSSO,  non si accende	Batteria scarica	Collegare l'alimentatore per ricaricare o utilizzare l'apparecchio.
	 Si illumina di VERDE o GIALLO,  si illumina di VERDE	Filtro batterico esterno bloccato	Sostituire il filtro batterico esterno
		Filtro batterico interno bloccato	Contattare il servizio di assistenza.
Nessuna potenza di aspirazione	 si illumina di VERDE o GIALLO,  si illumina di VERDE	Perdita nella tubazione di aspirazione o nel sistema del serbatoio	Controllare che il coperchio del contenitore delle secrezioni e i raccordi dei tubi siano ben fissati e non presentino perdite.
		Il dispositivo di sicurezza antistrappo blocca l'ingresso del coperchio di aspirazione	Controllare il livello del liquido nel contenitore delle secrezioni, svuotare il contenitore
		Il filtro esterno del sistema di contenitori monouso per secrezioni è bloccato	Sostituire il sacchetto di aspirazione "OneWay"
		Il filtro batterico esterno è bloccato	Sostituire il filtro batterico esterno
		Filtro batterico interno bloccato	Contattare l'assistenza
		Tubo di aspirazione ostruito	Pulire/sostituire il tubo di aspirazione

13 Messa fuori servizio, conservazione, smaltimento

MESSA FUORI SERVIZIO

1. Spegnerne il dispositivo dopo l'aspirazione.
2. Scollegare l'alimentatore dalla rete elettrica e quindi la spina del dispositivo dal dispositivo di aspirazione.
3. Rimuovere gli accessori come descritto nel capitolo 9.
4. Pulire gli accessori riutilizzabili come descritto nel capitolo 10.
5. Pulire la superficie del dispositivo come descritto nel capitolo 10.
6. Conservare il dispositivo nella scatola di spedizione fino al prossimo utilizzo.

it

CONSERVAZIONE

Conservare l'**aspiratore di secrezioni ASSKEA** nelle condizioni di conservazione consentite:

Temperatura ambiente:	da -20 °C a +60 °C
Umidità relativa:	dal 5% all'80%, senza condensa
Pressione atmosferica:	da 800 hPa a 1060 hPa

Caricare la batteria dei dispositivi della **serie M** prima di riporre il dispositivo. In questo modo se ne garantisce il funzionamento in qualsiasi momento. Se il dispositivo non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato (circa 10 mesi), è necessario ricaricare la batteria!

SMALTIMENTO

Imballaggio

Riciclare l'imballaggio.

Accessori

- Non riutilizzare *i prodotti monouso!*
Smaltirli in modo corretto.
- Pulire e disinfettare *i prodotti riutilizzabili.*
Successivamente, smaltirli nella raccolta differenziata.

Dispositivo

- Pulire e disinfettare il dispositivo.
- **Non** smaltire mai il dispositivo e la batteria nei rifiuti domestici.
- Portare il dispositivo e la batteria in un centro di raccolta o di riciclaggio autorizzato o inviarli ad ASSKEA GmbH o a un partner di assistenza autorizzato.



14 Cambio di paziente nell'ambito dell'assistenza domiciliare

In caso di cambio di paziente nel settore dell'assistenza domiciliare, è necessario un ricondizionamento igienico professionale da parte di ASSKEA GmbH o di un partner di assistenza autorizzato da ASSKEA GmbH.

A tal fine, consegnare l'**aspiratore di secrezioni ASSKEA** alla ASSKEA GmbH o al personale specializzato autorizzato dalla ASSKEA GmbH.

TRASPORTO/RESTITUZIONE

ASSKEA GmbH offre ai propri partner e clienti un ricondizionamento rapido e professionale, nonché l'esecuzione dei test necessari.



- Pulire il dispositivo prima della spedizione secondo le istruzioni riportate nel capitolo 10.
- Allegare al dispositivo l'alimentatore e il cavo di alimentazione.
- Smaltire i prodotti monouso.
- Smaltire gli accessori destinati all'uso su un solo paziente.
- Registrare il reso della merce.
Il modulo di reso merce è disponibile sul nostro sito web www.asskea.de.

15 Dati tecnici

15.1 Serie S

IDENTIFICAZIONE E SPECIFICHE DEL PRODOTTO

Nome del modello	ASSKEA S20	ASSKEA S20K	ASSKEA S30
REF	100009-3	100011-3	100010-3
Capacità di aspirazione dell'aggregato* (punto di misurazione raccordo tubo flessibile)	18 l/min ± 2 l/min (basso flusso)	18 l/min ± 3 l/min (basso flusso)	28 l/min ± 2 l/min (flusso elevato)
* I dati possono variare a seconda dell'altitudine sul livello del mare, della pressione atmosferica e della temperatura dell'aria.			
Vuoto	Da -0,1 kPa a max. -90 kPa (~ -900 mbar; -675 mmHg) (alto vuoto) Fattore di conversione: 1 kPa ~ 7,5 mmHg; 1 kPa ~ 10 mbar		

Nome del modello	ASSKEA S20	ASSKEA S20K	ASSKEA S30
Durata di funzionamento	20 minuti ON, 40 minuti OFF		
Classe di protezione secondo IEC 60601-1	II		
Grado di protezione IP	IP22		
Emissione sonora	max. 55 dB(A)	max. 66 dB(A)	max. 57 dB(A)
Dimensioni apparecchio	290 mm x 259 mm x 130 mm (A x L x P)		
Peso	3,4 kg	3,5 kg	4,1 kg
Condizioni ambientali	Trasporto/conservazione		
	Temperatura ambiente: da -20 °C a +60 °C Umidità relativa: dal 5% all'80%, senza condensa Pressione atmosferica: da 800 hPa a 1060 hPa		
	Funzionamento		
	Temperatura ambiente: da 0 °C a +35 °C Umidità relativa: dal 5% all'80%, senza condensa Pressione atmosferica: da 800 hPa a 1060 hPa		

it

SPECIFICHE ELETTRICHE

Nome del modello	ASSKEA S20	ASSKEA S20K	ASSKEA S30
Tensione di rete	230 V CA		
Frequenza di rete	50 Hz		
Potenza assorbita	80 W	156 W	80 W
Assorbimento di corrente a 230 V	0,35 A	0,72 A	0,35 A

15.2 ASSKEA M series

IDENTIFICAZIONE E SPECIFICHE DEL PRODOTTO

Nome del modello	ASSKEA M20	ASSKEA M30^{Plus}
REF	100003-3 / 100003CO-3 /100003IST-3	100004PLUS / 100004PLUS-IST
Capacità di aspirazione dell'aggregato* (punto di misurazione raccordo tubo flessibile)	l/min ± 2 l/min (basso flusso)	30 l/min ± 3 l/min (flusso elevato)
* The figures may vary depending on the altitude above sea level, the prevailing air pressure and the air temperature.		
Vuoto	Da -0,1 kPa a max. -90 kPa (~ -900 mbar; -675 mmHg) (alto vuoto) Fattore di conversione: 1 kPa ~ 7,5 mmHg; 1 kPa ~ 10 mbar	

Nome del modello	ASSKEA M20	ASSKEA M30^{Plus}
Durata di funzionamento	20 minuti ON, 45 minuti OFF	40 minuti ON, 10 minuti OFF
Classe di protezione secondo IEC 60601-1	II	
Grado di protezione IP	IP22	
Emissione sonora	max. 62 dB(A)	max. 66 dB(A)
Dimensioni apparecchio	290 mm x 259 mm x 130 mm (A x L x P)	
Peso	3,1 kg	3,6 kg
Condizioni ambientali	Trasporto/conservazione	
	Temperatura ambiente: da -20 °C a +60 °C Umidità relativa: dal 5% all'80%, senza condensa Pressione atmosferica: da 800 hPa a 1060 hPa	
	Funzionamento	
	Temperatura ambiente: da 0 °C a +35 °C Umidità relativa: dal 5% all'80%, senza condensa Pressione atmosferica: da 800 hPa a 1060 hPa	

SPECIFICHE ELETTRICHE

Nome del modello I	ASSKEA M20	ASSKEA M30^{Plus}
Tensione di rete Alimentatore	In: AC 100 – 240 V~ /50 – 60 Hz/1,5 A In uscita: DC 12 V / 5 A	
Cavo di alimentazione dell'alimentatore	H03VVH2-Fx0,75 2,5 A 250 V~ ; lunghezza: 1,8 m	
Tensione di ingresso ammessa	12 V	
Corrente di carico max.	5,0 A	
Potenza assorbita a 12 V	47 W	47 W
Assorbimento di corrente a 12 V	3,5 A	3,5 A

SPECIFICHE DELLA BATTERIA

Batteria ricaricabile	min. 10,8 V; batteria agli ioni di litio
Tempo di ricarica con batteria scarica	min. 2 ore
Energia del pacco batteria	<80 Wh
Autonomia con funzionamento a batteria	min. 40 minuti

15.3 Accessori

SPECIFICHE DEGLI ACCESSORI

Contenitore	Contenitore per secrezioni riutilizzabile (1 l) Cod. art. 100279, con coperchio Contenitore per secrezioni riutilizzabile Cod. art. 100205 Contenitore esterno "Bag" Cod. art. 100000, con Sacchetto di aspirazione "OneWay" Cod. art. 100001
Identificazione:	
Capacità del contenitore:	
Capacità del contenitore:	1 l
Tubo di aspirazione	Tubo di aspirazione CH 25, 150 cm, con Fingertip Materiale: PVC (senza DEHP / senza lattice)
Parti applicative	Catetere di aspirazione sterile o cannula sterile, Parte applicata, tipo BF

it

16 Informazioni per l'ordine



Non tutti gli articoli elencati in questa sezione sono coperti dal regolamento UE MDR 2017/745. **I dispositivi medici o gli accessori per dispositivi medici sono contrassegnati dal simbolo MD.**

Cod. art	Descrizione	Unità
100000	Contenitore esterno "Bag" (1 l)	1
100002	Sacchetto di aspirazione "OneWay" (1 l)	60
100267-1	Supporto per contenitore esterno "Bag"	1
100280	Tubo di collegamento per sistema di raccolta monouso delle secrezioni	1
100288	Supporto universale per letto	1
100346	Supporto variabile	1
100385-2	Sistema di contenitore per secrezioni monouso (1 l) con Tubo di aspirazione	1
100295-1	Borsa per aspiratori ASSKEA	1
100279	Contenitore per secrezioni riutilizzabile (1 l)	1
100205	Coperchio S6 per contenitore per secrezioni riutilizzabile	1
100282-1	Bottiglia di risciacquo	1
100283	Supporto per tubo flessibile (anello di fissaggio con fascetta stringitubo)	1
100753	Cavo di connessione per auto	1
100212-3	Set di tubi flessibili S6 con tubo di aspirazione e tubo di collegamento	1
100713-3	Tubo di aspirazione CH 25, 150 cm (non sterile)	10
100202-2	Sistema di contenitore per secrezioni riutilizzabili S6 incl. set di tubi flessibili	1
100732-1	Supporto a rotelle a 5 piedi	1
100736	Supporto per dispositivo su stativo a rotelle	1
400512	Filtro batterico esterno	5



ASSKEA GmbH
Haßlocher Straße 9
99189 Gebesee
GERMANY



+49-36201-5797-0



+49-36201-5797-33



info@asskea.de



www.asskea.de

ID: 201257-2
Revision: 2026-04

CE 0494